

S O C I A L



CONRADO WALTER MASSAGUER, DIRECTOR
LA HABANA, ABRIL DE 1923
PRECIO: CUARENTA CENTAVOS





AW

El retorno de los viajeros al Hotel Mc Alpin siempre va acompañado de la grata espectación que nace de sus experiencias en el pasado. Es en este hotel donde hallan los turistas de la América Latina el lujo y el confort que esperan de su estancia en New York. Aquí se encuentran ellos en el corazón de la gran metrópoli entre las dos grandes estaciones de los ferrocarriles, a pocos pasos de las más suntuosas tiendas del mundo, y a las puertas de la ópera y de los grandes teatros.

Un aviso por cable, o carta, será suficiente para asegurar espléndidas habitaciones a su llegada.

Hotel M^cALPIN

Broadway at 34th Street, New York

Arthur L. Lee - Manager



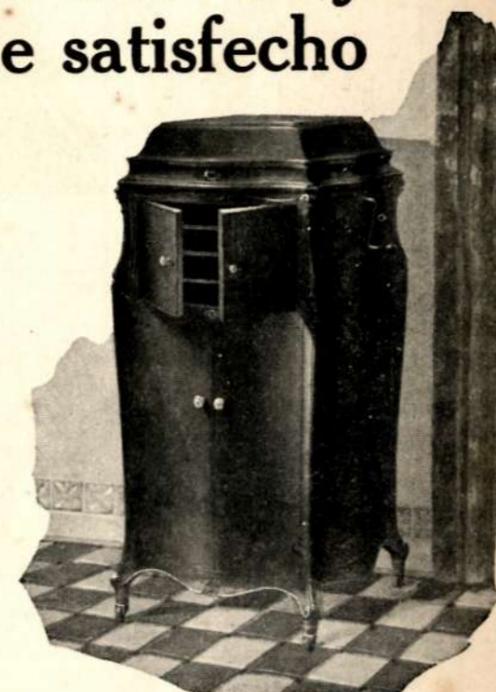
Victrola No. 230
\$375
Victrola No. 230, Eléctrica \$415
Caoba

Cualquier Victrola que Ud. escoja le dejará enteramente satisfecho

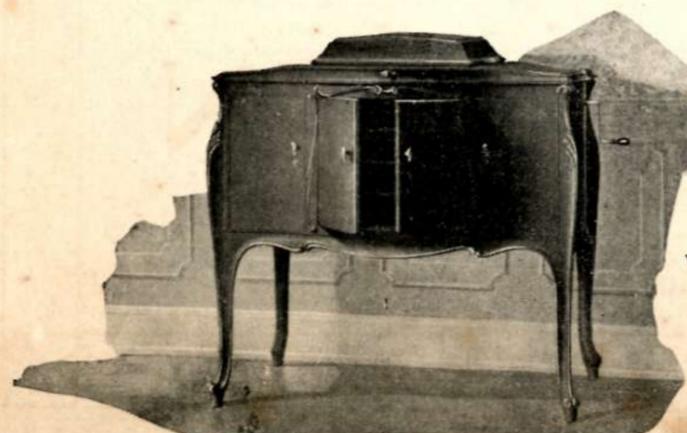
Sea cual fuere el modelo de su agrado o el precio que quiera pagar, la Victrola satisfará siempre todos sus deseos. Adquiera una Victrola legítima y así tendrá la seguridad absoluta de que el instrumento le producirá resultados inmejorables, pues si bien es verdad que la Victrola se hace en una gran variedad de modelos, la calidad es una sola—la mejor que es posible obtener—y cada instrumento representa el mayor valor que se puede conseguir por el importe que haya desembolsado.

A fin de estar seguro de que adquiere una Victrola legítima, exija siempre las marcas de fábrica de la Compañía Victor. Tenemos Victrolas de \$25 a \$1500.

Victor Talking Machine Company
Camden, N. J., E. U. de A.



Victrola No. 130
\$350
Victrola No. 130, Eléctrica \$390
Caoba o Roble



Victrola No. 330
\$350
Victrola No. 330, Eléctrica \$390
Caoba



"LA VOZ DEL AMO"
REG. U.S. PAT. OFF.
M.M.F. MARCA INDUSTRIAL REGISTRADA



Pida Ud.

Una Prueba Gratis

A cada hogar le ofrecemos un tubito de Pepsodent gratis. Si no ha recibido Ud. su tubito, envíe el cupón ahora mismo.

Esta será una prueba deliciosa. Los resultados le darán una idea de lo que significan los dientes más limpios.

Sus Dientes Como Perlas

Serán un atractivo más—Destruya la película

¿Ha observado Ud. cuantas mujeres sonrientes tienen ahora dientes hermosos y brillantes? ¿Y ha notado lo mucho que estos dientes hermosos contribuyen a la belleza?

Millones de personas combaten hoy diariamente la película—esa película sucia que se fija sobre los dientes. Y han alcanzado resultados que, cuando Ud. los conozca, ya no podrá conformarse sin ellos.

La película es desagradable a la vista

Ud. puede sentir sobre los dientes una película pegajosa, la cual se está formando constantemente. El uso del cepillo solo no basta para destruirla, y con gran frecuencia queda intacta y forma la base de capas sucias y manchadas.

La película es la que se mancha, no los dientes. La película es el origen del sarro. Retiene las partículas de alimento que se fermentan y forman ácidos. Retiene los ácidos en contacto con la dentadura y produce la caries.

En ella se reproducen los microbios por millones. Estos, con el sarro, son la causa fundamental de la piorrea. Por consiguiente, la mayoría de las enfermedades de la dentadura y las manchas sobre los dientes, se atribuyen hoy día a la película.

Actualmente millones de personas hacen esto

Para conservar la dentadura era preciso combatir la película. Y la ciencia dental, después de muchas investigaciones, encontró dos métodos de obtener este

resultado, y los principales dentistas de todo el mundo recomiendan su uso diario.

Se ha inventado un nuevo dentífrico preparado expresamente para cumplir con los requisitos modernos que incorpora estos destructores de la película.

Este dentífrico se llama Pepsodent. Millones de personas, que han visto sus resultados, lo usan ahora dos veces al día y disfrutan, como verá Ud., de una dentadura más blanca, más limpia y más sana.

La boca se conserva alcalina

Otro resultado consiste en aumentar la alcalinidad de la saliva con el objeto de neutralizar los ácidos que producen la caries.

Cada aplicación aumenta el digestivo del almidón en la saliva para digerir los depósitos amiláceos que se adhieren y los cuales, si se dejan fermentar, formarán ácidos.

De este modo cada aplicación aumenta en la boca las fuerzas protectoras naturales de la dentadura.

Los resultados le sorprenderán y convencerán. También observará Ud. que el aseo de la dentadura puede hacerse de mucho más efecto.

Envíe el cupón y recibirá un tubo para diez días. Observe qué limpios se sienten los dientes, después de usarlo. Fíjese en la desaparición de la película viscosa. Vea como emblanquecen los dientes, a medida que desaparece la película. Entonces comprenderá Ud. por que se recomienda en todas partes este nuevo método. Recorte el cupón ahora mismo.

Pepsodent
RGTDA
MARCA

El Dentífrico Moderno

Un destructor científico de la película. Limpia, emblanquece y protege los dientes sin emplear ingredientes que rayen o perjudiquen el esmalte. Recomendado por los más eminentes dentistas del mundo entero. De venta en tubos de dos tamaños en todas las farmacias.

AGENTES EXCLUSIVOS EN CUBA
COSMOPOLITAN TRADING CO.
SAN PEDRO 12, HABANA

Un Tubito Gratis Para 10 Días

THE PEPSODENT COMPANY,
Depto C-21, 1104 S. Wabash Ave.,
Chicago, Ill., E. U. A.

Sírvanse enviar por correo un tubito de Pepsodent para 10 días, a

.....
.....
.....
Sólo un tubito para cada familia.



Josef Hofmann impresionando en la WELT-MIGNON la célebre Overture de Tannhauser, en la que hace alarde de su estupenda ejecución y exquisito sentido poético.

LA MARAVILLOSA fidelidad con que la WELT-MIGNON recoge todos los detalles de la ejecución en el piano de los grandes artistas, y la exactitud con que los reproduce—tanto en los arranques heroicos de bravura como en los más dulces y alados matices—han hecho que este instrumento incomparable figure actualmente en los grandes conservatorios del mundo, para que discípulos y profesores se den cabal cuenta de la manera individual de interpretar de cada uno de los grandes "virtuosos" de la época.

Visite nuestro estudio y podrá usted oír este instrumento, del que decía el gran Saint-Saens que era "la maravilla de las maravillas".

Representantes Exclusivos en la República de Cuba:

JOHN L. STOWERS

Edificio "Stowers"
San Rafael 29
HABANA

Como complemento de la WELT-MIGNON oírá Ud. en nuestro estudio el piano MASON & HAMLIN, conceptuado como el "Stradivarius" entre los grandes pianos y el más costoso que se fabrica en el mundo.



"Standard"
EFECTOS SANITARIOS

La perfección de líneas, el blanco mate, etc., de nuestros efectos de hierro esmaltado armonizan perfectamente unos con otros y dan ese sin igual aspecto de originalidad y gusto irreprochable a todo cuarto de baño equipado con los últimos estilos "Standard".

Exija siempre al comprar artículos sanitarios "Standard" Todos llevan la etiqueta.

De venta por: JOSE ALIO & Cia., S. en C.; PONS & Cia.; PURDY & HENDERSON TRADING CO.; ANTONIO RODRIGUEZ y principales casas del interior.

Standard Sanitary Mfg. Co.

PITTSBURGH, PA.

OFICINA EN LA HABANA:

ROYAL BANK OF CANADA No. 518. TEL. M-3341

EN ESTE NÚMERO

PORTADA

C. W. MASSAGUER Alegoría

LITERATURA

| | |
|--|----|
| JAMES BROWN SCOTT.—Los derechos de Cuba a la Isla de Pinos. | 13 |
| ALFONSO REYES.—Valle-Inclán y América | 14 |
| VALLE-INCLAN.—(Poesía) ¡Nos Vemos! | 14 |
| F. DE IBARZABAL.—Una interpretación capciosa. | 17 |
| ENRIQUE GAY CALBO.—(Cuento) El Tesoro | 18 |
| JOSEFINA ZENDEJAS.—(Poema en prosa) ¡Maestra! | 21 |
| E. ROIG DE LEUCHSENRING.—Del Rascabucho considerado como una de las Bellas Artes | 22 |
| ANATOLE FRANCE.—Carta abierta a los Miembros del Consejo de la Legión de Honor. | 25 |
| EZEQUIEL BALAREZO PINILLOS.—La Ciudad Evocadora: Lima | 26 |
| MARIA VILLAR BUCETA.—(Poesía) Ansiedad. | 29 |
| JOSE Z. TALLET.—(Poesía) En el Banco de la Paciencia. | 30 |
| Ilustración de Acosta. | |
| MARIANO BRULL.—(Poesías) En el Peñón del Vuelo | 33 |
| PEDRO MARTINEZ FRAGA.—Ruy Barbosa | 40 |
| JOSE MARIA CHACON Y CALVO.—Manuel de Zequeira y Arango | 43 |

GRABADOS ARTISTICOS

| | |
|--|----|
| MASSAGUER.—(Caricatura) Francisco de P. Coronado | 5 |
| " (Acuarela) La del V.T.C. | 12 |
| " (Dibujo) Dr. Raimundo Cabrera | 20 |
| " (Caricatura en colores) General Pedro Betancourt | 61 |
| SHERMAN SMITH.—(Dibujos al lápiz) So this is Havana! | 24 |
| MATEU.—(Mármol) Mari | 29 |

OTRAS SECCIONES

| | |
|---|----|
| NOTAS DE LA DIRECCION.— | 5 |
| GRAN MUNDO.—(Crónica y fotos.) | 34 |
| DECORADO INTERIOR.—Por Teodoro Bailey | 49 |
| ARTE ARQUITECTONICO.— | 51 |
| LA MODA FEMENINA.—(Crónica y figurines) | 54 |
| SOLO PARA CABALLEROS.—(Modas masculinas) | 63 |
| ARTICULOS DE IMPORTACION.—(Caricaturas extranjeras) | 69 |
| NOS VEREMOS EN.—(Espectáculos) | 70 |

EMILIO ROIG DE LEUCHSENRING,
DIRECTOR LITERARIO

RAFAEL ANGEL SURIS,
DIRECTOR ARTISTICO

Esta revista se publica en la ciudad de la Habana, (Rep. de Cuba) por el Sindicato de Artes Gráficas S. A. Oficinas, talleres y estudios: Avenida de Almendares esquina a Bruzón. Teléfono: M-4732. Cable: "Fotolito." Oficina de New York: Hotel McAlpin. Carlos Pujol, Representante. Suscripciones: Un Año: Cuatro Pesos (en los países no comprendidos en nuestro tratado postal: \$4.50). Certificada, un peso más al año. Número atrasado: 80 centavos. Los pagos en moneda nacional o de los E.E. U.U. Registrada como correspondencia de segunda clase en la Oficina de Correos, y acogida a la franquicia postal.

ALFREDO T. QUILEZ,
GERENTE GENERAL



La Sabia Prudencia Del Ahorro

NADIE se lamentó jamás de tener dinero depositado en The National City Bank of New York. En sus oficinas principales en Nueva York, este Banco ha estado abierto y trabajando todos los días útiles desde hace más de ciento diez años; y en Cuba, desde que inaugurara su primera sucursal en 1915.

Durante la reciente crisis en Cuba millares de personas se evitaron dificultades y disgustos por haber depositado sus ahorros en The National City Bank, y poder retirarlos tan pronto como los necesitaban. Este hecho comprobó mejor que otro alguno el acierto de la elección de The National City Bank para la custodia de economías. El crecimiento constante de los depósitos en todas las sucursales de The National City Bank durante el año de 1922 revela los efectos de la confianza que este Banco merece al público de Cuba.

Todas las sucursales de The National City Bank en Cuba tienen un departamento de cuentas de ahorro, donde se paga por los depósitos un interés de tres por ciento, computado semestralmente. El Banco está dispuesto a abrir cuentas por muy pequeño que sea el depósito inicial. Depositando pequeñas sumas en una cuenta que devenga intereses, es posible protegerse contra el peligro de la falta de fondos durante un

período de crisis comercial, dolencia u otro infortunio.

Actualmente existe en Cuba gran cantidad de dinero que sus poseedores ocultan por falta de confianza en los bancos. Depositado en The National City Bank, tal dinero se hallaría más seguro que al presente, y rendiría intereses. Es erróneo correr el riesgo de perder el dinero a causa de un robo, un incendio u otro accidente, cuando se dispone de las facilidades que ofrece The National City Bank.

Cada dólar depositado en las sucursales del Banco en Cuba está garantizado por un activo de más de setecientos cincuenta millones de pesos oro americano con que cuenta The National City Bank, así como por el enorme activo del Sistema de la Reserva Federal de los Estados Unidos, del cual este Banco es el mayor miembro.

Ahorrar dinero significa evitar deudas y mantenerse alejado de los peligros de la pobreza. La tranquilidad que para la mente significa tener depositada y ganando intereses una suma conveniente en The National City Bank of New York vale aun más que la suma misma. ¿Por qué no comenzar el año formulando la resolución de economizar algo cada semana o cada mes, y depositarlo en este Banco, donde ganará intereses y contribuirá a comunicar un sentimiento de seguridad y confianza.

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

Activo total: más de setecientos cincuenta millones de pesos oro americano

Agentes de The Federal Reserve Bank of New York en Cuba





MASSA-GIRLS
LA DEL V.T.C.

SOCIAL

ART. DE TRABAJO · TEATROS · DEPORTES · SOCIEDAD · MODAS

FUNDADO EN 1916
VOL. VIII. NUM. 4.
ABRIL DE 1923



LOS DERECHOS DE CUBA A LA ISLA DE PINOS

Por James Brown Scott

El Presidente del Instituto Americano de Derecho Internacional, la más alta corporación de internacionalistas de ambas Américas—Mr. James Brown Scott—ha escrito para la revista órgano de dicho Instituto un notabilísimo trabajo en el que pone de relieve los indiscutibles derechos de la República de Cuba sobre la Isla de Pinos, viejo problema que en estos últimos días se ha puesto una vez más de actualidad al plantearse en el Senado de los Estados Unidos la ratificación del tratado de 1904, por el que aquella República renuncia a favor de nuestra patria toda reclamación sobre la Isla de Pinos, reconociéndola parte integrante de nuestra República. Esas páginas, sinceras y justas de Mr. Scott, las acoge SOCIAL como el fallo definitivo que en el orden jurídico han emitido los Estados Unidos; esperando que el Senado dé en breve, en idéntico sentido, su fallo oficial.



EN Diciembre 7 de 1922, la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de los Estados Unidos informó favorablemente el Tratado de Marzo 2 de 1904, entre las Repúblicas de Cuba y los Estados Unidos de América por el que los Estados Unidos renunciaban a la Isla de Pinos en favor de Cuba.

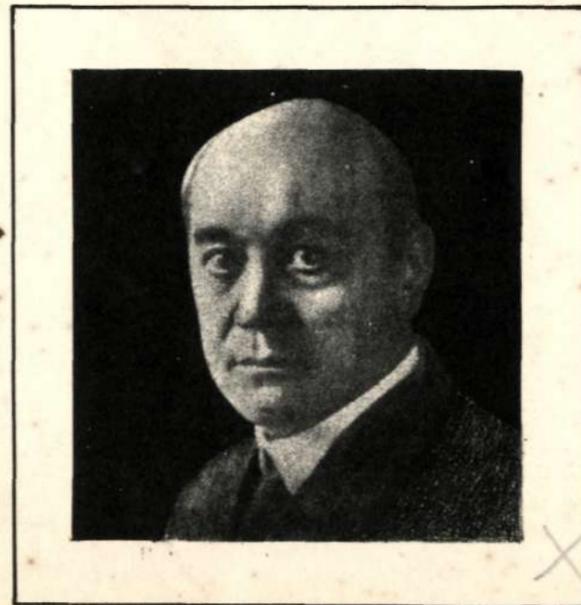
Ese no fué el único tratado de esta clase. Se había firmado uno anterior, con fecha 2 de Julio de 1903, en que los Estados Unidos renunciaban a toda reclamación sobre la Isla de Pinos, de acuerdo con el tratado con España firmado en Diciembre 10 de 1898. Está pendiente de ratificación.

El segundo tratado, de Marzo 2 de 1904, se informó favorablemente el 1.º de Febrero de 1906. Hubo, sin embargo, un informe adverso de la minoría y parece ser que desde entonces el tratado se ha "estancado en el Senado", para usar lo que puede llamarse una expresión técnica. Por fortuna, el tratado no ha muerto y su situación actual indica que el Senado, en no lejana fecha, accederá a su ratificación.

En el momento de firmarse el segundo tratado había americanos interesados en la Isla de Pinos que pensaron asegurar su anexión a los

Estados Unidos. Existen aún, indudablemente, americanos interesados en la Isla de Pinos; pero han vivido tanto tiempo bajo el gobierno de facto de la Isla ejercido por la República de Cuba, que no es de esperarse oposición alguna por su parte respecto de la renuncia por los Estados Unidos de cualquier reclamación sobre la Isla de Pinos.

El tratado entre España y los Estados Unidos declaró en su artículo primero que "España renuncia a todo derecho de soberanía y poder sobre Cuba". El propósito de los Estados Unidos fué, según se expresó en el tratado y en otros documentos, entregar Cuba a su pueblo cuando cesase la ocupación americana. Como la Isla de Pinos se consideró siempre por España como una parte integrante de Cuba, hubiese pasado su posesión a Cuba si los Estados Unidos hubiesen cedido Cuba sin ninguna reserva. Por tanto, los Estados Unidos hicieron una condicional de su retirada de Cuba: el que la Isla de Pinos fuese omitida de los límites de Cuba y que su *status* se determinase más adelante, en un tratado que se firmase al efecto entre los dos países. El tratado de Marzo 2 de 1904, intentó cumplir ese propósito, y lo cumplirá si es ratificado. Pero ra-



DR. JAMES BROWN SCOTT,
Presidente del Instituto Americano de Derecho
Internacional.

Fot. Harris & Ewing.

(Continúa en la pág. 65)

VALLE INCLAN Y AMERICA

Por Alfonso Reyes

POR MIL partes aparece América en la obra de Valle Inclán: a veces, de caso pensado; otras, en un vago fondo inconsciente—si es que puede hablarse de inconsciencia para un escritor que pondera siempre las siete evocaciones armónicas de cada palabra.

En la *Sonata de Estío*, encontramos la pintura de la Niña Chole, la mestiza dulce y cruel que el Marqués de Bradomin descubre entre las ruinas de Tuxpan, envuelta en el rebocillo de seda y vestida con el hipil de las antiguas sacerdotisas, sobre un paisaje de piedras labradas y arenales dorados, palmeras, indios y mulatos con machetes, y cabalgaduras llenas de plata. Preciosa miniatura que apenas enturbia cierta frase de la Niña Chole sobre "el flete de Carón", que el negro de los tiburones va a pagar en el otro mundo.

Aquí inaugura el maestro la interpretación artística, sutilizada, del ambiente mexicano, escogiendo las escenas, las palabras, los tipos más cargados de color; solicitando levemente los datos de la realidad para que todos resulten expresivos; trasladándonos a un momento convencional del tiempo, donde puede juntar lo más mordiente y vivo de los rasgos de algunas épocas. Así, aplica a los asuntos americanos el procedimiento con que trataba los temas peninsulares; aprovecha las sugerencias de los primitivos cronistas y soldados, que usaron de la pluma de las memorias cuando ya no podían más con la espada de las hazañas; o tal cual fugitiva evocación de la América de Chateaubriand—este verdadero creador de la "selva virgen", donde los árboles gritan como en Dante; y procura siempre aquella objetividad parnasiana del Flaubert de la *Salambo*, sobre cuyo fondo estrellado corren poco a poco los velos de una melancolía católica y céltica, trémula de lágrimas y palpitante de insaciados anhelos. "Es la noche americana de los poetas"—suspira el Marqués, doblado en la borda de la *Dalila*—y sentimos que en sus palabras tiembla el llanto.

Por las páginas de *La Lámpara Maravillosa* se percibe también la obsesión de los recuerdos americanos: "En la llanura sólo florecen los cardos del quietismo. El criollo de las pampas debe a la vastedad de la llanura su alma embalsamada de silencio, y si alguna emoción despiertan en ella los ritmos paganos, es por la mirra que quema en el sol latino la

lengua de España". Y aquella adivinación: "Todo el conocimiento délfico de los ojos es allí convertido en ciencia de los oídos, y en sutil aprender de topos. Se siente el paso de las sombras clásicas, pero ninguno puede verlas llegar. Los pueblos de la pampa, cuando hayan levantado sus pirámides y sepultado en ellas sus tesoros, habrán de hacerse místicos. Sus almas, cerradas a la cultura helénica, oirán entonces la voz profunda de la India Sagrada". Esta idea se afirmará más tarde, con el segundo viaje a México.

En *La Pipa de Kif*, *La Tienda del Herbolario* es una aromática bodega de olores americanos, con especial predilección por el rasgo exótico y—si es posible—grotesco, correspondiendo a la estética del poema. El poder sintético es desconcertante, y esa Jalapa, ese Campeche, esa Tlaxcala entrevistados a través del humo de la marihuana, como lindos monstruos de alucinación y recuerdo, no se olvidan más. Decididamente Valle Inclán prefiere la América mexicana: la más misteriosa y la más honda.

Y finalmente, en los *Esperpentos* y creaciones últimas, hay un recuerdo, que va y viene, de las palabras mexicanas, de los giros y los equívocos mexicanos. Es un murmullo que anda por la parte liminar de su alma, pero el escritor lo deja sentir con plena conciencia de lo que hace. Los que estamos en el secreto, saboreamos y sonreímos. Y agradecemos esta dignificación artística que Don Ramón concede a tal o cual disparate humilde de nuestro pueblo, a tal o cual injuria recogida en labios de un jarocho de la costa o de un charro del bajío.

Pero, sobre todo, América ha sido para Valle Inclán algo como un empuje oportuno de la vida, un deslumbramiento eficaz, que le abrió los ojos del arte. "Y decidí irme a México, porque México se escribe con X". De aquí, de este primer viaje, procede el milagro de Valle Inclán. El hombre que México le devolvió a España, contenía ya todos los gérmenes del poeta.

En plena época colonial, Baltasar Dorantes de Carranza hablaba de las Indias con abominación y a la vez—con mal encubierto rencor de amor: "¡Fisga de imaginaciones!—decía—¡Anzuelo de voluntades!" La imaginación y la voluntad de los españoles peninsulares volaban hacia América, que ejercía

(Continúa en la pág. 46)

¡Nos vemos!

Por Valle-Inclán.

I

¡Adiós te digo con tu gesto triste, indio mexicano!
¡Adiós te digo, mano en la mano!

II

¡Indio mexicano que la Encomienda tornó mendigo!
¡Indio mexicano!
¡Rebélate y quema los trojes del trigo!
¡Rebélate, hermano!

III

Rompe la cadena. Quebranta la peña. Y la adusta greña sacuda
el bronce de tu sién.
Como a Prometeo te vió el visionario, a las siete luces del
Tenebrario, bajo las arcadas de una nueva Jerusalem.

IV

Indio mexicano,
mano en la mano
mi fe te digo:
lo primero
es colgar al Encomendero
y después segar el trigo.
Indio mexicano,
mano en la mano,
Dios por testigo.

Madrid, 1922.

EL BALLEP PAVLEY OUKRAINSKY



SERGIUS OUKRAINSKY
Premier Danseur Etoile.

Fortunato Gallo, el hábil empresario de la San Carlo Grand Opera Company, que debutará próximamente en el Nacional, además de reforzar su conjunto operático con un grupo de insignes cantantes, entre los que sobresalen Bori, Ruffo, Martinelli y Schipa, acaba de contratar al Ballet Pavley-Oukrainsky, que tan famoso se ha hecho actuando con la Compañía de Opera de Chicago, para presentarlo durante la temporada babanera como magnífico complemento de sus buestas artísticas.

El Ballet Pavley-Oukrainsky, no sólo ha colocado a la Compañía de Opera de Chicago a la cabeza de todas las de América en lo que al arte coreográfico se refiere, sino que se ha visto en la necesidad de independizarse de ella para poder desarrollar con más libertad sus admirables actividades.

Andreas Pavley y Sergius Oukrainsky no son solamente dos estupendos bailarines de la gran escuela rusa, sino también dos maravillosos directores y creadores de Ballet, capaces por sí solos de combinar con exquisito gusto y maestría todos los elementos complementarios del mismo, en sus tres grandes divisiones de ritmo, color y pose.

Superiorísimo, en la armonía del conjunto y en el lujo y variedad de la presentación, a la primera Compañía de la Pavlova, que tan honda impresión estética produjo en nuestro público, el Ballet Pavley-Oukrainsky nos tiene reservadas grandes noches de arte en el Nacional.

ANDREAS PAVLEY
Premier Danseur Etoile y Director del Ballet.



LA EXPOSICION FABIANO



Durante unos días fué nuestro huéspedes el popular dibujante francés M. Fabian Fabiano, cuya firma se ha popularizado en las páginas de La Vie Parisienne y Femina. Y en el Diario de la Marina ofreció una expo-



sición de sus obras, celebrándose para inaugurarla lucida fiesta artística, en la que hizo la presentación de M. Fabiano, el doctor Rafael María Angulo, pronunciando, a su vez, aquel, una conferencia sobre la moda femenina.



Fots. Buendía y López y López.



UNA INTERPRETACION CAPCIOSA

SANTOS CHOCANO VISTO AL TRAVES DE ISAAC GOLDBERG

Por F. DE IBARZABAL

Si alguna vez yo tratara de presentarme, como Poeta, ante el público norteamericano, no lo haría ciertamente escogiendo para introductor a Isaac Goldberg; y, mucho menos, a un poeta mediocre de por allá que se llama Thomas Walsh. Es lamentable la confusión mental de esos bien intencionados exploradores de nuestra fronda lírica, cuando se proponen dar a conocer, en el idioma de Poe, a los vates de aquende. Vale más permanecer inédito. No hace muchas semanas, él señor Walsh publicaba en *The New York Times*, (1) un artículo, bastante malo, tratando de presentar en los Estados Unidos, es decir, ante el escaso público que allá se ocupa de estas cosas nuestras, a los poetas cubanos. Y el señor Walsh, al cabo de mil y cien equivocaciones y confusiones, se perdía en un laberinto de considerandos *trabiliarios*, sin base ni sentido. Supongo que el lector norteamericano no se enteró nunca de lo que quiso decir el señor Walsh. En la Habana, cuando leímos su artículo, que seguramente le pagaron bien, nos reímos mucho.

No es, pues, de extrañar, que tan mal observador como pésimo cronista vaya cayendo ante la impresionable opinión norteamericana en el mayor de los descréditos literarios como tal descubridor de nuestros publicistas. Nunca se le hizo a Walsh mucho caso en los círculos literarios norteamericanos; pero, actualmente, nadie cree una palabra de lo que dice. Porque si después de haber estado en Cuba observándonos y estudiándonos, resulta que ignora absolutamente nuestro desenvolvimiento contemporáneo y no sabe graduar nuestros valores artísticos, presentándose con una pobre exhibición de sus conocimientos respecto de nosotros y totalmente indocumentado, su caso es igual al de esos baúles de camarote que recorren todos los puertos del mundo para regresar al de su procedencia tan baúles como cuando emprendieron el viaje.

El caso del señor Goldberg resulta más interesante. En éste son mayores las incertidumbres, los errores, las afirmaciones falsas. El señor Goldberg trata de juzgar, no un movimiento o una época literaria, en conjunto, sino a la más alta cumbre de la poesía hispanoamericana: trata de juzgar, con muy mala fortuna, la personalidad de José Santos Chocano, (artículo publicado en el *Boston Evening Transcript*) del que se expresa así Goldberg:

"No se necesita ser un experto psicólogo para descubrir ante la lectura de varias páginas de Chocano, que es completamente sensible en cada nervio y cada músculo. Su exuberancia es contagiosa. Su visión es una especie de segunda vista que ve rectamente a través de las cosas, hasta el corazón de ellas. Su pasión es más bien una firme brasa que una efímera lucecilla. Lo más querido de todo para él, es la América de su profecía, una América renacida en la unión de Sajones y Latinos".

He copiado el párrafo íntegro para que el lector se encante con la vulgaridad de las observaciones y lo pobre de la expresión. Pero lo que quiero hacer resaltar principalmente es lo de que Chocano quiere ver renacer la América, (que seguramente está muerta), bajo la unión de sajones y latinos...

Para quien no conozca la obra de Chocano, esta afirmación puede pasar inadvertida. Pero si el lector ha pasado la vista por *Alma América*, para no citar otra obra y, además, ha leído *Escritores Representativos de América*, de Andrés González Blanco y *Grandes Escritores de América*, de Blanco Fombona, por no hacer la cita interminable, se dará cuenta en seguida de la flagrante contradicción en que incurre el bueno de Goldberg.

Efectivamente: los versos de que ha extraído tan peregrinas interpretaciones el señor Goldberg, son los de *La Epopéya del Pacífico*, que tiene versos como éstos:

(1) *Suplemento Literario*.

*Los Estados Unidos, como argolla de bronce,
contra un clavo torturan de la América un pie;
y la América debe, ya que aspira a ser libre,
imitarles primero e igualarles después.*

Esto, en la primera estrofa de la primera parte del poema. Quiere decir que, Chocano, reconociendo la grandeza del yanqui, reconoce también su peligro. Y quiere que les imitemos, en lo que tienen de bueno imitable, para que les igualemos un día, cuando la América, nuestra América, la América de Chocano, se vea en el caso,—ni lejano ni improbable—de defenderse de una agresión cualquiera cuando surja la necesidad norteamericana de abrir otro canal interoceánico o echar las bases de una nueva estación naval.

Pero aun se hace más evidente esta ideología del poeta peruano cuando, al comienzo de la segunda parte del poema dice:

*Desconfiemos del hombre de los ojos azules,
cuando quiera robarnos al calor del hogar
y con pieles de búfalo un tapiz nos regale
y lo clave con discos de sonoro metal.
Etc.*

He ahí fijado el verdadero, el único parecer de Chocano acerca de nuestros vecinos del Norte. Si no bastara, la primera estrofa de la tercera parte del poema, es bien definitiva:

*Pero nadie se duela de futuras conquistas:
nuestras selvas no saben de una raza mejor,
nuestros Andes ignoran lo que importa ser blanco,
nuestros ríos desdennan lo que vale un sajón.*

Adviértase la tremenda ironía de los versos. Después, les niega hasta la capacidad y la resistencia necesarias para acometer, bajo nuestro clima, obras en que ha de retratarse el asombro humano de muchas generaciones:

*No podrá ser la raza de los blondos cabellos
la que al fin rompa el Istmo... Lo tendrán que romper
veinte mil antillanos de cabezas oscuras,
que hervirán en las brechas cual sombrío tropel.
Raza de las Pirámides, raza de los asombros:
Faro en Alejandría, Templo en Jerusalém;
¡raza que exprimió sangre sobre el Romano Circo
y que exprimió sudores sobre el Canal de Suez!*

Y esta raza, que no es precisamente la sajona, es la que quiere Chocano para fundir en ella la fuerza inmanente de América, *nuestra América*. La que él espera se desparrame por todos los pueblos, desde el Bravo hasta la Patagonia. Vedlo:

*¡Oh, la turba que, entonces, de los puertos vibrantes
de la Europa latina llegará a esa región!
Barcelona, Havre, Génova, en millares de manos,
mirarán los pañuelos desplegando un adiós...
Y el latino que siente del vivaz Mediodía
ese Sol en la sangre parecido a este Sol,
poblará nuestros bosques y vendrá desde Europa
¡por el propio camino que le alista el sajón!*

Barcelona, Havre, Génova, es decir: españoles, franceses, italianos, llenando la enorme capacidad de absorción de la América hispana, vacía actualmente. (La Argentina tiene siete millones de habitantes y puede mantener ciento diez). Pero nada

(Continúa en la pág. 45)

Cuento por Enrique Gay Calbó

Rincón de sala amueblada con buen gusto y sencillez.

Rodolfo:—Perdóname esta última molestia. Tenemos ya tantos días por delante para no estorbarnos, que una vez más, la última, no será muy dolorosa. (Ella hace un gesto de aceptación.) Ya estamos separados. Nada habrá que nos una, ni el recuerdo, que nos separará más cruelmente. El recuerdo.... El recuerdo te separará de mí. Es verdad: yo no he sabido cuidar la felicidad que te era necesaria para vivir conmigo. En nuestro matrimonio tú has llevado la peor parte. Porque yo conservaré de ti el mejor recuerdo. He sido plenamente, definitivamente feliz. Con tu vida en mis manos iba yo activo, ligero, invencible, en las luchas diarias. Todo triunfo era conquistado por tu influencia. Pero ya sé que tú no podías conformarte.... Si mi error ha sido el de no ver la tragedia próxima. Mira: yo he comprendido desde el primer día la situación de Armando. Vi venir el drama desde su noche de bodas. No era posible que aquel loco hiciera feliz a Estrella. ¡Y no vi lo que estaba más cerca, lo que podía traerme dolores y soledad! Perdóname este mal rato... Quiero que al despedirnos seamos por lo menos dos amigos que no tendrán miedo de verse otra vez, dos amigos que en la sociedad se vean sin disgusto, aunque no se hablen. Ya ves: ahora que podríamos hablar sin el interés de engañarnos, la sociedad nos pedirá que ni nos saludemos. Y tantas cosas nos diríamos... Quién sabe si encontraríamos la clave de nuestra separación. Porque hasta ahora yo tengo la sospecha, sólo la sospecha, de que nos separamos por no comprendernos.

Nena:—Eso.

Rodolfo:—Pues yo creo que lo que nos ocurre es sencillamente que no sabemos, que no nos conocemos, que todavía no nos hemos dicho lo que somos el uno y el otro. Por eso he querido que habláramos, hasta que poniendo en orden nuestras ideas encontremos la razón.... ¿Te das cuenta? No soy poco atrevido.... La razón, en este caso, significa la verdad... Y la verdad la buscan los filósofos, los psicólogos, los estadistas, los poetas, desde hace tantos siglos... Yo creo que los poetas la han visto de más cerca, pero por adivinación. Habla por tí: ¿cuándo quedaste más convencida, con *La amada inmóvil*, de Amado Nervo, o con aquel librito de Kant?

Nena:—Verdad.

Rodolfo:—Y en mi caso, en nuestro caso, no sabemos la verdad... Estoy martirizándote... Pero bien vale la pena. Ahora, sin interés ya, ¿quieres que estudiemos nuestro caso? Partiendo de la afirmación de que no nos conocemos, creo que estaremos en buen camino. ¿Recuerdas? Te vi en un palco. Tu garita de buena, inclinada hacia las lunetas, me hizo pensar en la felicidad. Desde el primer día fuiste para mí la felicidad. Aquel cronista amigo fué el lazo que nos unió en la vanidosa fiesta social. Eras superior a cuanto yo pensaba. Y sufrí con la torturante idea de que tus ambiciones fueran más allá de mi persona. Como sé que soy poco divertido, temí que no supieras fijarte en los tesoros guardados avaramente en mi interior, hasta que llegaras tú que los descubrirías. Me retiré sin decir nada. Aquel novio que tuviste me hizo separarme hoscaamente. Y luego te encontraba con él, en el teatro, en los bailes, en las fiestas. Era como una obsesión.

Nena:—Como un castigo.

Rodolfo:—Sí: como un castigo. Yo no deseo a nadie ese tormento.

Nena:—¿Quieres que te diga que fui su novia?

Rodolfo:—Sí; habla.

Nena:—No: si ya no tiene importancia.

Rodolfo:—Sí la tiene. Ahora tiene más que nunca. Estamos en el momento de la sinceridad como si fuéramos a morirnos, para seguir viviendo. Y en efecto: viviremos otras vidas, pero ya serán diferentes a las de hoy; ya habrá muerto en nosotros algo; ya seremos un poco muertos y otro poco vivos. Habla... habla...

Nena:—Pues fui su novia para avisarte.

Rodolfo:—¿Avisarme?

Nena:—Sí: avisarte que lo que era tuyo podría pretenderlo otro y llevárselo.

Rodolfo:—Por eso creo que entre nosotros ha habido incompreensión.

Nena:—Es verdad. Tú nunca me comprendiste.

Rodolfo:—Ni tú hablaste. Hay algo en las almas que las cierra hurafias a la investigación de los demás, aunque entre esos otros esté la persona que más nos interesa y que puede hacernos desdichados. Tú cerraste tu alma. Era como un castillo con grandes murallas y con un solo puente levadizo. Se podía entrar si lo permitía la castellana. Si no, el foso sería la sepultura del infeliz asaltante. Yo he caído al foso, y yo bien sé, y tú lo sabes también, que yo era digno de que me abrieran el camino del puente. Ha habido incompreensión, y en el fondo no somos tan incomprensibles. Es que nos hemos encerrado. ¿Por qué? ¿Tú lo sabes?

Nena:—Yo sólo sé que he vivido sola y triste al lado de un hombre que no entendía mi manera de ver la vida. Yo quería ser feliz con él, y no he podido serlo. Y tengo derecho a pedir para mí un poco de felicidad.

Rodolfo:—Sí; yo no pretendo negarte ese derecho. Hasta aquí estamos de acuerdo.

Nena:—¿Y te figuras que se puede soportar que un día tras otro el hombre sea un espíritu de contradicción, sin atenuantes, sin remedios, sin concesiones? ¿Es que nunca tenía yo razón? Si quería ir al teatro, el señor tenía deseos esa noche de ir al cine, de pasear o de quedarse en casa leyendo. Si había un baile, ya no encontraba mi marido satisfacción en llevarme de su brazo luciéndome ante todos. Si era un paseo, o un viaje, ya estaba el caballero poniendo obstáculos, como aguafiestas. (El ha ido diciendo a todo que sí, afirmando con la cabeza). En el paseo de Carnaval, no te lo perdonaré nunca, llegaste a romperme el abanico, un abanico que costó tan caro en París, para que no pudiera ir en la carroza de Blanca. Y siempre así, opuesto a todo, en nombre de la paz conyugal, y eras el que más combatía esa paz.

Rodolfo:—Cierto. Ya tú ves cómo al fin nos entenderemos, al separarnos. Cómo sabremos la verdad de nosotros mismos. Así: que no quede entre nosotros la sombra de la incompreensión. Que todos nuestros agravios sean dichos. Si hasta me parece que somos novios y que estamos explicándonos mutuamente. Yo, yo he sido un tirano. Ahora no te voy a decir que todo lo hice para retenerte, para alejarte de las cosas que me robaban tu cariño. Tú eres una mujer de sociedad; has nacido en ella: es tu elemento. Yo sólo vivo en sociedad, como en el ambiente en que uno ha de desenvolverse. Tú no puedes dejarla; yo viviría tranquilo sin ella. Esa es la diferencia que hay entre nosotros. Tarde lo he comprendido, para mi mal. Porque a tiempo hubiéramos tratado de amalgamar nuestras preferencias, de sacrificar un poco de nuestras inclinaciones, para vivir nuestro amor. Eso, si había amor en nosotros.

Nena:—¿Y lo dudaste de mí?

Rodolfo:—No. La prueba es que pienso en que pudo ser posible el sacrificio. Y sólo se pide y obtiene sacrificio cuando hay amor.

Nena:—Lo peor es que habiendo amor hubo tormento.

Rodolfo:—¿Y querías la rosa sin las espinas?

Nena:—Yo, sí.

Rodolfo:—Ambicionabas mucho.

Nena:—Y quería que hubiera una modificación. Pero tú persistías y aumentabas las dosis. Parece como que te hubieras propuesto un plan educativo para torcer el rumbo de la niña malcriada. En el matrimonio no se puede ser maestro de esa manera. Los hombres no se dan cuenta de la forma en que imponen la conducta. Es la voluntad... "No vayas a tal par-

(Continúa en la pág. 66)



IGNAZ FRIEDMAN

Una reciente fotografía del gran pianista, que oirá la Habana, gracias a la Sociedad Pro-Arte Musical, que nos acaba de dar a conocer un maravilloso violoncello y una, mágica guitarra: Casals y Segovia.

Fot. Uderwood & Underwood



TORTOLA OTRA VEZ

La bailarina española que conoció el público de la Habana hace algunos años ha vuelto a bailar en la Habana.

Fot. Godknows.



LUCREZIA NOS SONRIE

Quizás para hablar de su próximo viaje a Cubita Bella, aparece aquí la gentil señorita Bori, en compañía de su hermano Vicente, del Comendador Seguro y del dilettante Fabián García.—(Fotografía hecha en el Central Park, para SOCIAL, expresamente).

Pintura Cubana X

E L S A L O N D E 1 9 2 3



DR. RAIMUNDO CABRERA

El ilustre publicista, cubano, autor de "Cuba y sus Jueces", y tantas otras obras de marcado carácter patriótico, antiguo director de la revista Cuba y América, al que tributaron el mes pasado un afectuoso homenaje, en el Teatro Nacional, sus amigos y admiradores.

(Dibujo de Massaguer)



"LAS DOS HERMANAS"
Oleo por L. Romañach.



"MARIA LUISA PINAZO"
Bronce por Mateu.



"PAISAJE"
Oleo por M. Vega.

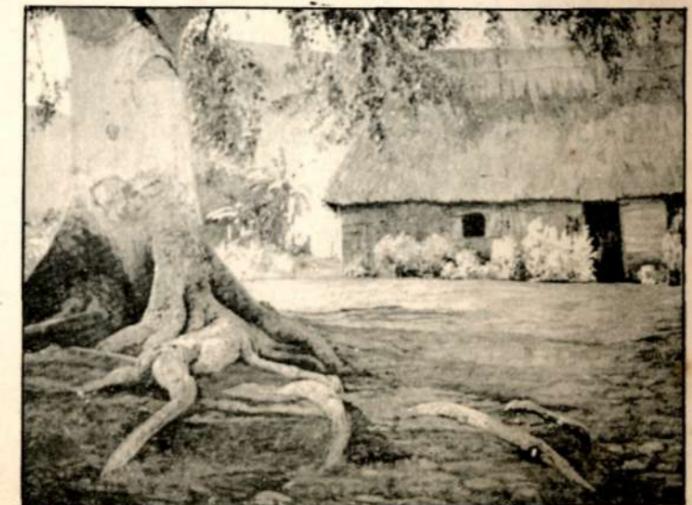
La Asociación de Pintores y Escultores ha ofrecido, por octava vez, el salón anual de Bellas Artes. En la fiesta inaugural, que resultó concurridísima, pronunció una admirable conferencia el joven y brillante escritor Jorge Mañach. Prescindiendo del mérito más o menos discutible de algunos de los cuadros expuestos, la Asociación de Pintores merece toda clase de elogios por su patriótica y perseverante campaña en pro de nuestro progreso artístico.



"RETOCANDO IMAGENES"
Oleo por E. Caravia.



"EL ORNATO PUBLICO"
Aguada por R. Blanco.



"VIÑALES"
Oleo por D. Ramos.

S O T H I S I S H A V A N A !

Un espíritu culto de Yankilandia, Mr. Sherman Smith, visitó nuestra "ciudad alegre y conjiada" el pa-



sado mes y nos dejó tres pruebas de la facilidad de su lápiz, en estos tres bellos apuntes de nuestro viejo quartier.

El Castillo de la Fuerza, la más vieja fortaleza de América.



En la plazuela de la Catedral.



El viejo convento de San Francisco (boy Correos).

CARTA ABIERTA DEL SR. ANATOLE FRANCE A LOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA LEGION DE HONOR

Señores:

Permitidme que os haga presentes muy respetuosamente los peligros a que os expondríais al juzgar una causa que, verdaderamente, no puede ser discutida más que por la conciencia pública en la paz de los tiempos.

Asuntos similares han sido llevados ya ante ciertas jurisdicciones y la justicia no tuvo nunca que felicitarse por haberlos revocado. Las obras maestras que honran a Francia y deleitan al mundo, *Madame Bovary* y *Las Flores del Mal* fueron perseguidas.

Un poeta muy noble, honra de la Academia Francesa, Juan Richelieu, fué condenado por una obra que todas las personas cultas admiramos hoy. Que vuestro tribunal, señores, aleccionado por esos ejemplos, e inspirado en vuestra cordura, no añada *La Garçonne* a la lista ya larga de los libros que condenan hoy y por los siglos a los jueces que los condenaron cuando su aparición.

Señores, Víctor Margueritte es conocido por un gran número de libros que demuestran un noble talento y una alta moralidad. ¿Cómo va él a convertirse de repente en el autor de una obra infame? Eso no puede ser y eso no es. En este libro, que levantó tantos furios fingidos, se encuentran las ideas generosas que inspiraron siempre al autor. Juzgad por el tema.

"LA GARÇONNE" Y ANATOLE FRANCE

El escándalo literario de estos últimos tiempos lo constituye, sin duda, la novela recientemente publicada por Victor Margueritte, *La Garçonne* (*Roman de Mœurs*).

Después de Zola, tal vez pocos escritores franceses han recibido más acerbas y ruidosas censuras que Margueritte. Contra él, por su última novela, se han desencadenado los odios del público y de las corporaciones oficiales en todo el mundo. Se ha llegado en algunos lugares a prohibir la circulación de la obra. Y hasta el Presidente de la República Francesa, cumpliendo el acuerdo tomado por el Supremo Consejo de la Orden de la Legión de Honor, ha ordenado por un decreto, se borre el nombre de Victor Margueritte de los cuadros de la Orden.

Pero al mismo tiempo que el autor de "*Jeunes Filles*" y "*Les frontiéres du coeur*" recibía estas muestras de censura, tal vez, como consecuencia de ellas, los públicos de todos los países arrebataban de las librerías su libro, al extremo de que los ejemplares que acaban de llegar a la Habana, de la edición francesa, pertenecen al millar 375.

¡Trescientos setenta y cinco mil ejemplares en menos de cuatro meses! ¿Merece la obra esas duras críticas, o es, por el contrario, acreedora a este estruendoso éxito de librería?

Anatole France nos lo va a decir en esta "carta abierta", dirigida al Consejo de la Legión de Honor, que expresamente traducimos para nuestra revista. En esa epístola el creador incomparable del abate Jerónimo Coignard, expone su juicio imparcial, sereno, sonriente y sutilmente irónico sobre "*La Garçonne*" y sus detractores.

Y esto es cosa que todo el mundo sabe, porque en estos tiempos desvergonzados, el libertinaje se desborda hasta las calles. En mi sentir, la realidad supera a los cuadros que el autor ha pintado. Los males inconmensurables de una guerra larga produjeron costumbres abominables que el moralista debía pintar.

Esto es lo que ha hecho Víctor Margueritte con una medida que descubre al hombre de buen gusto.

Antes de condenarlo, ved con qué lápiz vigoroso pinta, en su tiempo, d'Aubigné, a los que él llama los Hermafroditas. ¿Es entonces a Juvenal a quien hay que reprochar los furios de Mesalina?

¡Ah, señores, vosotros tenéis la felicidad de vivir en regiones serenas desde donde no habeis podido ver formarse las envidias y los odios que hoy se os pide que sancionéis!

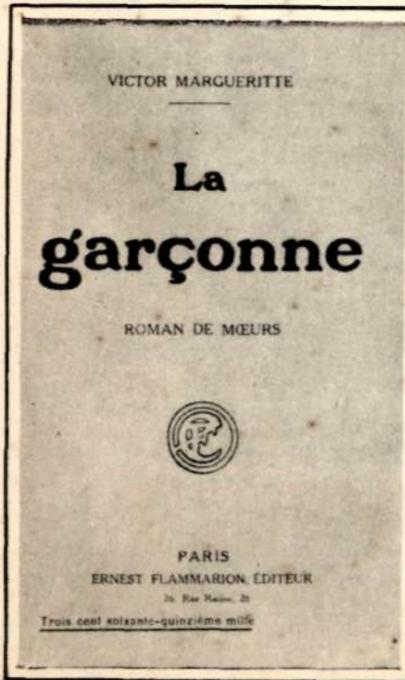
Yo os ruego que por vuestra propia cuenta, no hagáis aquello que no os conviene hacer. Absteneos en un asunto que está infinitamente más allá de vuestra competencia.

Temed censurar el talento. Porque (Sigue en la pág. 46)

virtuosa y es muy posible que ciertos autores a los que este libro hace gritar de indignación, desarrollen en sus obras temas menos morales.

Me dicen que, realmente, son ciertos detalles los que han chocado más en la obra condenada. Muy sorprendente sería que un escritor tan seguro de su estilo como Víctor Margueritte, haya perdido de repente su maestría. ¿No se han desconocido, en su perjuicio, los derechos del arte, las justas libertades del pensamiento, y las exigencias del tema que trata de una sociedad tal como no la hemos tenido jamás en Francia?

Víctor Margueritte ha pintado, en *La Garçonne*, la sociedad producida por la guerra; ha mostrado la depravación que en los "nuevos ricos" había llegado a tomar caracteres inauditos.



Portada de la edición de *La Garçonne*, que alcanzó la cifra de 375,000 ejemplares



M. Victor Margueritte.

LA CIUDAD EVOCADORA: LIMA

Por Ezequiel Balarezo Pinillos

Fieles a nuestro programa de dar a conocer en Cuba a los más notables escritores contemporáneos de hispanoamérica, publicamos este artículo del notable escritor peruano Ezequiel Balarezo Pinillos, en el que se pinta con hondo sentimiento y admirable colorido, la señorial ciudad de los virreyes: Lima. El autor de este trabajo tiene publicados: La ciudad evocadora, interesantísimo libro de crónicas limeñas; Valdelomar, ensayo; y Cristo pobre, novela.

POR desventura, mi ciudad se adultera. Pierde su carácter imponderable, su leyenda augusta, su altanera simpatía generosa. Mi ciudad era otra. La limeña acaso se conserve, pero, no olvidemos, la mujer en cosas de la tradición y la historia no es sino alma. Mi ciudad se vuelve compleja—¡era sencilla!—inacorde, cacareante, promiscua. La sede de los magníficos virreyes de España, la soberbia metrópoli sensual y lujosa, se colma con los postizos alardes, bisuterías tristes, de los improvisados pueblos sin pasado y sin sangre.

Si amar de corazón es vaciar las pupilas, ¿cómo convertir esta mi gran ciudad encantadora en consoladora laguna?

Lo que amo en mi ciudad romántica no podría nunca expresarlo como cronista. Siempre, en cosas de arte, un instante se apodera de nosotros en que todo se supedita al silencio. Mil veces pensaba que mi casa vieja, la panadería de mi esquina, la bodega donde colegial apurara el primer vermuth, eran materia de crónicas interesantes. Pero en realidad no lo eran. No podían serlo. Por suerte, más que con lágrimas, se liquidan con sonrisas los problemas del espíritu.

Y tanto interviene la sonrisa que todo en la urbe se transforma. Dijéramos: a Pizarro lo substituyó Caviedes; sobre los mandobles certeros y las arengas campanudas mandan las frecuentes endechas y los epigramas picarescos.

¡La Lima que se va es por eso tan ajena a nosotros!

Hasta en su decadencia va mi elogio hacia aquélla, la ciudad del Cercado. ¿Qué barrio con más derecho para holgarse de la representación de nuestras añejas virtudes, nuestros antiguos prestigios, nuestros inefables encantos?

La portada del barrio es, empero, vulgar y prosaica. Pero luego, sobre el empedrado, relumbran los cabrilleos de oro y zafir del sol; saltan rayos de luz de los altozanos; decoran las enredaderas las paredes vetustas; hay un silencio que consuela; el humo de las fábricas se queda a ras de los techos; y todo proyecta efluvios de complicidad pecadora; y parece que la ciudad duerme; y se percibe una emoción honda y húmeda, penetrante y desfalleciente, una emoción que, confundiendo todas las saudades de la vida anega también en lágrimas el cerebro.

Visita de mañana el Cercado. Esta, la Lima de los virreyes. Todas las casas están cerradas y todas tienen ventanas. El instinto supone tras de cada celosía una mujer y en cada mujer un madrigal perpetuo. E inquiere uno y sorprende bellos cuadros familiares: una viejecita en su sillón de mimbre, una madre joven que duerme a su nena rubia; una muchacha que borda, y los ojos cloróticos de la pobre se pasan al calor encendido de la seda.

Los progresos de la ciudad no han llegado hasta el Cercado. No han venido las blancas construcciones modernas, menudas y melifluas; ni han venido los balcones pequeños como cajas de cerillas, ni se conocen las habitaciones estrechas donde sólo caben el lecho, el ropero y la peinadora. La insosegada función del dinero no ha llegado al Cercado. Y todo, por estos contornos, abunda en gestos de holgura, de ancianidad y tedio. Todo refleja aquí sensación de yaraví en salón fastuoso, de quema en palacio ducal, de plañido entre brocados, gobelinos, telas fantásticas. Y se imagina en vano que por estas casonas tradicionales percuten aun las heroicas sonoridades de antaño y que en jardines interiores condositos enamorados preparan las escalas sedenas para las excursiones nocturnas. En vano se imagina que sobre mesas ornadas con preciosos arabescos

descansan las apasionadas finas misivas de los imperecederos galanes con mostachos borgoñones. Las flores van por estos lugares a coloniales reposorios. El silencio sedante de la mañana absorbe, vence, envuelve. Aromas de tristeza en quietud de paraíso. La soledad en bienaventuranza, que Manrique comparó con la muerte, flota en el barrio conventual y pezeoso.

Sólo que tan blandas emociones no se prolongan; la visión señorial de una Lima majestuosa y solemne, sonriente y legendaria, se involucra; la mansa placidez de viejo castillo se extingue. Acaso lo que en otras partes sea tradición se torna aquí en rebeldía. Pero entre las piedras de los derruidos murrallones se vislumbran cosas raras: fruterías con sombreros inmensos catacaos, chinos semidesnudos, japoneses con sus raspadillas....

¡Adiós, entonces, dulce evocación de la Colonia! Las voces argentinas de unos palomillas sin camisa y sin calzado lanzan las más grotescas interjecciones, terribles palabrotas de soldados o cupleteras. Y se van los aromados efluvios y surge la triste realidad poblana. En cancionero culmina la égloga. Y a las puertas de un jardín limpio y austero retoza un sambo corpulento, y en una puerta secular aparece un programa de cinematógrafo, y de una vieja ventana con nobles verjas de madera baja una voz femenina que expande somnolentos yaravíes.

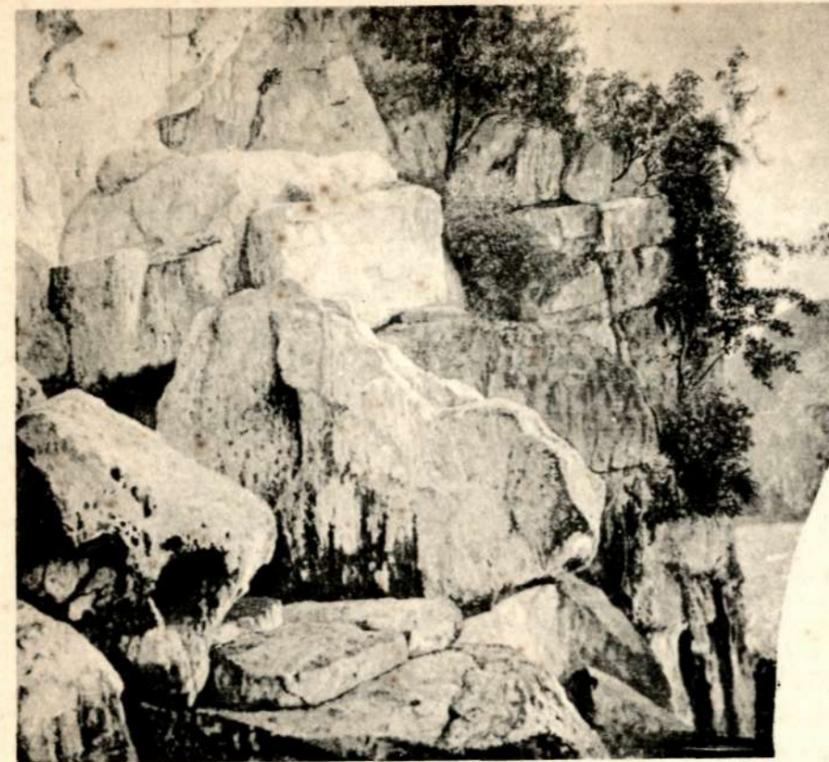
¡Barrio que, como la ciudad nobiliaria, recogió la bendición de Santo Toribio y donde se solazaron las generaciones rancias del Virreinato; bullanguero barrio de las rebeldías republicanas, las incursiones donjuanescas y las violencias sanguinarias; barrio trágico y místico del Manicomio y el Buen Pastor, la casa del Buen Pastor; barrio de monasterios y jardines, de tumultos y jaranas, de fantasmas y disturbios; barrio de la madre selva y la chicha pura; de las viandas fuertes y los crudos picantes; barrio de las esposas descarriadas y los jardineros aimarás; de los curanderos y las brujas; de las parrandas al aire libre, del espantoso drama pasional y del sainete político, donaire y revuelta, raptos y escondites; barrio del amor y la venganza, el placer y el castigo; barrio cercano y distante, amparo de las costureras del Estado y las viudas sin consuelo, adonde no llegan la ronca voz de la locomotora ni la marcial trompetería de las tropas; barrio único, omnímodo, soberbio, amable y pinturero, taurino y aristócrata, generoso y noble, tenebroso y cunda, ¡cómo el tiempo se ha ensañado sobre tus atributos señoriles, y, bastardeados todos tus privilegios, no eres leyenda ni eres encanto, no eres tradición ni eres caricatura!

Tu atracción, barrio, alma de la urbe, es economía. Tu símil, villa prócer, es economía. Casas baratas. Flores baratas. Recreos baratos. Gentil barrio de las tapadas, el centavo va camino de simbolizarte. Linda ciudad del virrey galante, la lotería pregona tu amor a la aventura. Hidalga ciudad y barrio hidalgo: tu venerable grandeza se disuelve entre improvisaciones bastardas.

Adorable metrópoli de las tres coronaciones, cuna espléndida de la bailarina cobriza que trastornó al virrey tenorio, urbe insigne del marqués criador de puercos, ciudad de Santo Toribio y Santa Rosa, del viejo tradicionalista burlón, de la dormida universidad legendaria, de las tapadas inmarcesibles, de la más bella mujer del mundo y de la historia, ciudad sonámbula y milagrosa, ¡el más triste de los varones que son y han sido besa con unción tus románticas piedras inmortales!

Lima.

EL PAISAJISTA DOMINGO RAMOS



"PEÑAS DE VINALES"



El luminoso y fuerte paisajista cubano Domingo Ramos, ha expuesto en los salones del Diario de la Marina los últimos cuadros pintados durante su estancia de varios meses en el valle de Vinales. Grutas, montes, cañadas, colinas, palmares, aparecen reproducidos con la maestría y el buen gusto artístico que se descubren en todas sus obras. Esta exposición constituye un éxito más alcanzado en su carrera por el notabilísimo pintor.

Fotos. Buendía.

"PORTALES DEL RIO SAN DIEGO"
Vinales.



BETTY COMPSON

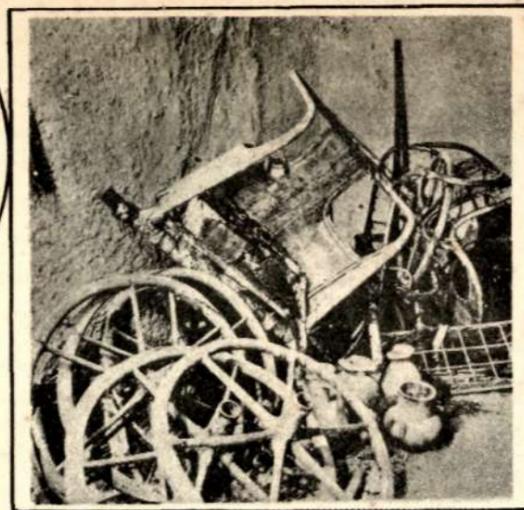
La aplaudidísima estrella de la Paramount, que además de admirable artista es una bellísima mujer, como lo demuestra irrefutablemente esta fotografía.

(Fotografía de Nikolas Murray, de N.Y.)

LA TUMBA DE UN REY DE EGIPTO



Lord Carnarvon.



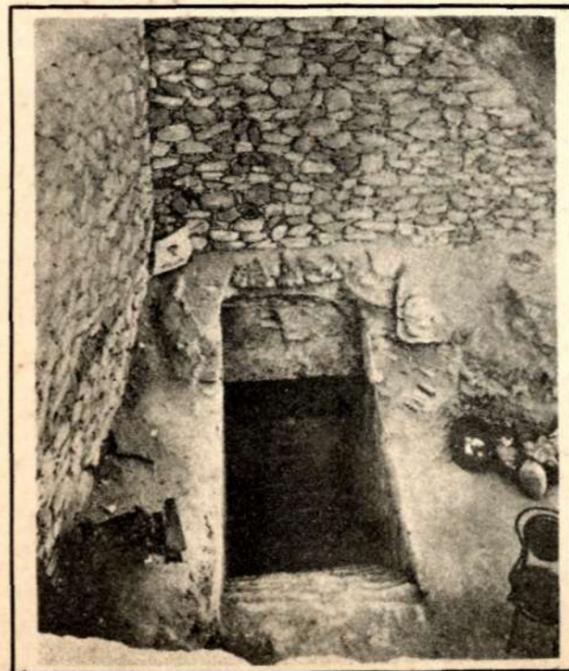
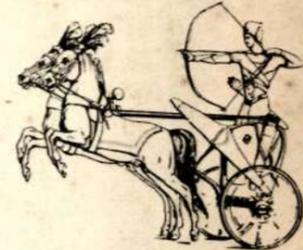
Carros desarmados con ruedas de seis rayos, encontrados en la antecámara.



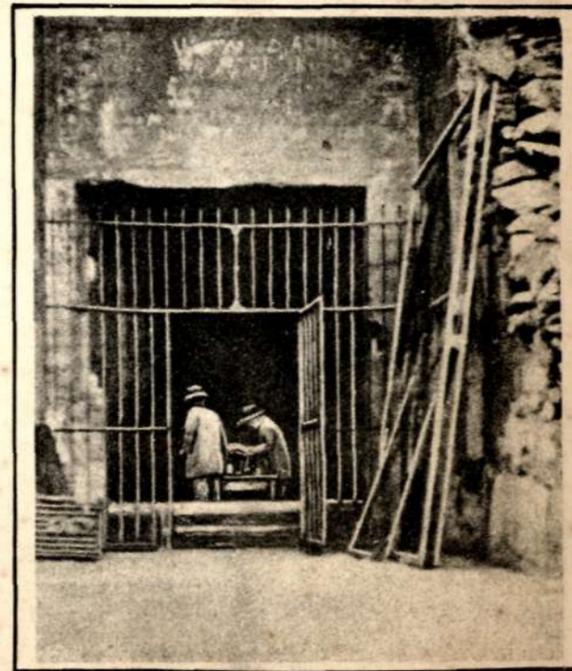
Mr. Howard Carter.



En todo el mundo civilizado ha producido sensación el maravilloso descubrimiento arqueológico que acaba de realizar en Egipto, Lord Carnarvon, auxiliado de Mr. Carter. En el Valle de los Reyes, Cerca de Luxor, encontraron ambos excursionistas e investigadores nada menos que la tumba del Rey de Egipto, Tutankhamen, que murió hace la friolera de 3.000 años, y al que, de acuerdo con las costumbres de su tiempo, se sepultó con muchos de sus tesoros, que ahora, al ser descubiertos, permiten conocer y estudiar la civilización egipcia en aquella época. Aquí ofrecemos algunas fotografías relacionadas con ese trascendental descubrimiento.



Entrada a la tumba de Tutankhamen.



Lord Carnarvon y Mr. Carter examinando los tesoros de Tutankhamen en una tumba cercana a la de éste.

“HAIL, THANE OF GLAMIS!”

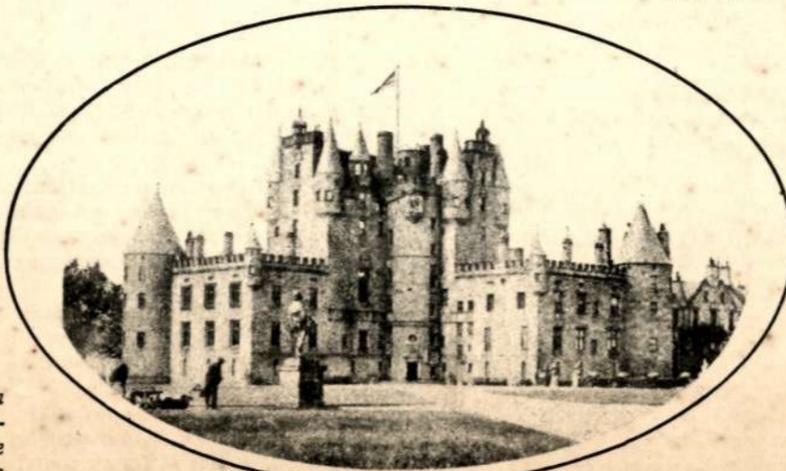


Lady Isabel Angela Margarita Bowes-Lyon, nacida en agosto de 1900, hija de los Condes de Strathmore y Kinghorne, de la más alta nobleza del antiguo Reino de Escocia, prometida del Príncipe Alberto, Duque de York, hijo de los Reyes de Inglaterra. Lady Isabel fué Dama de Honor de la Princesa María en su reciente casamiento con el Vizconde de Lascelles.

Fot. Hay Wrightson.

Príncipe Alberto, Duque de York, nacido en diciembre de 1895, segundo hijo de los Reyes de Inglaterra y Escocia, que contraerá matrimonio con Lady Isabel Bowes-Lyon. El Príncipe Alberto se educó en Osborne; tomó parte en la Gran Guerra como oficial de marina, y más tarde como aviador en el frente francés. Estuvo en el combate naval de Jutlandia y en varios encuentros aéreos en Flandes.

Fot. Vandik.



Glamis Castle, la casa solariega de Lady Isabel Bowes-Lyon, donde cuenta la historia que

se realizó el asesinato de Duncan, que presenta Shakespeare en Macbeth.

EN EL PEÑÓN DEL VUELO

Por MARIANO BRULL

Desde la publicación, en 1916, de La Casa del Silencio, ese libro de forma depurada y serena inspiración, Mariano Brull es uno de los poetas aristocráticos de América. No ha publicado el poeta desde aquella fecha otro libro, pero ha ido enriqueciendo su obra con nuevos matices, depurando más y más el procedimiento, dando un sentido de más íntima emoción a su poesía, que tiende, por impulso irresistible, a desenvolverse en círculos quizá demasiado abstractos. De su libro, En el peñón del vuelo, próximo a publicarse, escojemos hoy, para honrar nuestras páginas, algunas exquisitas composiciones.

EN EL PEÑÓN DEL VUELO

En el peñón inmemorial el vuelo eterno es como el vigor fecundo de la tierra:—eterno y sin consuelo ya clame sosegado o iracundo.



Firme sobre la tierra, atado al suelo ávido se trasmuta por el mundo: puente irreal tendido a todo anhelo escala presta a descender profundo.

Sin temor de aislamiento allí se posa tenaz a mar y a viento, a sol y a bruma ardiendo en ilusión e ira piadosa.

Canción y lloro es su desdicha suma; y alimenta el tesoro de una cosa más blanca y rumorosa que la espuma!



CANCION

Canción es la alegría de las alas que al cielo blando se entregó en el viento temblando bajo el velo de sus galas en la huida, incansable, del momento.

Tus alas son las únicas escalas tendidas hacia el mar. Fugaz contento para la melodía que tú exhalas el mármol musical del firmamento.

Y en júbilo o cuitada mansedumbre yerra en la aurora o en la tarde lumbre o juega con las brumas a lo lejos.

Como ave subes, como llama asciendes canción que, sin saberlo, el vuelo emprendes ¡ala sin ave, llama sin reflejos!

UNANIMIDAD

A José Vasconcelos, en México.

I

Algo en la tierra de mi ser reclama hondas afinidades misteriosas y con materna invocación me llama y une en un ansia, unánime a las cosas.

De ser en ser, como de rama en rama, pasan palpitations amorosas y en la fraterna comunión se inflama la vida de las almas silenciosas.

Polvo, que en nube al cielo se levanta, aun en su viva aspiración de cielo al seno maternal vuelve la planta.

Nube, que alzada en ilusión de vuelo bebe la luz y se desprende y canta la canción de la lluvia sobre el suelo.

II

¡Oh pena irremediable, oh dolor de ser forma, de ser vaso de tierra de incontenible esencia que cual savia de fuego se desborda sin norma tras de un afín reclamo que está siempre en ausencia!

¡Oh dolor de los seres atados a la horma del molde universal; que en tácita apariencia buscan, en sus contornos, asir la inmóvil norma: la imagen intangible de forma sin presencia!

Y esta unánime ansia peregrina en el mundo a través de los seres y apariencias hermosas exaltando en la vida el instinto profundo

de salir de sí misma: cual errante Proteo que disperso en el loco tumulto de las cosas pasa de forma en forma con el mismo deseo.



MONSIEUR ET MADAME

He aquí al gran guitarrista español ANDRES SEGOVIA posando para SOCIAL, en unión de su bella esposa Doña ADELAIDA DEL PORTILLO Y BALAGUER, nacida en Santiago de Cuba. El éxito artístico de los conciertos de Segovia, su fino trato y vasta cultura, le han granjeado las simpatías y la admiración de nuestra sociedad. Por su belleza, distinción y talento, la Sra. Segovia comparte siempre la popularidad de su ilustre compañero.

Fot. SOCIAL por López y López.



Notas Sociales del mes pasado por el

Duque de El

COMPROMISOS

BLANCA MARIA MEDRANO con MIGUEL DE LA VEGA Y ROMANACH.

CUCA CASTELEIRO con el Dr CESAR SALAYA.

HERMINIA MARILL Y PASCUAL, hija del Dr. Alberto Marill y Solar, con el DR. ENRIQUE ESPINO.

BODAS

Marzo

2—SILVIA OBREGON y RAFAEL FERNANDEZ MARTINEZ. En la residencia de la novia.

EVENTOS

Febrero

17—Baile en el Vedado Tennis Club.

18—Asalto en la residencia de los esposos María Luisa Sánchez y Orestes Ferrara.

24—Solemne acto para cambiarle el nombre a la Plaza de Armas por el de Plaza de Carlos Manuel de Céspedes, debido a la iniciativa de Cuba Contemporánea.

28—Velada, en el Salón de Actos de La Discusión, a la memoria de Carlos de Velasco, primer director de Cuba Contemporánea.

Marzo

8—Llegada a la Habana y entierro del cadáver de Carlos de Velasco, corresponsal en París de SOCIAL.

9—Coronación de Raimundo Cabrera, ilustre patriota y publicista, en el Teatro Nacional.

10—Debut en el Teatro Nacional de la Compañía dramática francesa de la Porte Saint-Martin, de París, con *L'Aventurier*, de Alfred Capus.

15—Inauguración del Salón de 1923, en la Asociación de Pintores y Escultores.

DIPLOMATICAS

Marzo

1—Comida en el Hotel Sevilla, ofrecida por el Cuerpo Diplomático a su Decano el Sr. Alfredo de Mariátegui, Ministro de España.

5—Presentación de credenciales al señor Presidente de la República, del primer Embajador de los Estados Unidos en Cuba, general Enoch H. Crowder.

HUESPEDES DISTINGUIDOS

E. J. Berwind, el rey del carbón. Harry Ros.

Marta de la Torre. Aniceto Valdivia (Conde Kostia). Excmo. Sr. Jankeer A.C. de Graeff, nuevo Ministro de Holanda en Cuba.

Mr. Thomas Littlepage, banquero norteamericano, y familia. Fabiano, el dibujante francés, colaborador de *La Vie Parisienne* y *Femina*.

Andrés Segovia, guitarrista. Tórtola Valencia.

Sr. Juan O'Donnell y Díaz de Mendoza, hijo del Duque de Tetuán.



SRTA. HAZEL STOWERS

Una bellissima tejana, que ha sido pedida por el teniente Laborde, del Cuerpo de Aviación de Cuba, que se halla estudiando en tierras del Oeste.

Fot. Mishkin.



SRA. ELA O'FARRILL
DE BAY

La bella señora del conocido ar-
quitecto y antiguo periodista
Sr. Luis Bay.

Fot. Piñeiro y Ca.

UN DUELO EN
JAIMANITAS

René Berndes, el todo poderoso
de la playa aquella, defendién-
dose de un "a fondo" que le de-
dica Manolo Gómez-Valle. El
referee es Fernández-Valle, que
parece dar la voz de alto a
tiempo

Fot. López y López.



OBITUARIO

Febrero

21—ALBERTO DE XIMENO.
Attaché comercial de nuestra
Legación en Francia. (En Pa-
ris).

21—BLANCA NOVO Y COL-
SON, VDA. DE ROSALES.

25—ANTONIO FERNANDEZ
CRIADO Y STANTON.

26—Mr. HENRY A. RUBINO,
presidente de la Asociación
de Azucareros.

Marzo

4—JOSE MARIA DE HE-
RRERA Y MONTALVO,
Conde de Fernandina.

8—ENRIQUE DE ARMAS Y
HERRERA.

5—JOSE MANUEL GAR-
MENDIA Y ARANGO.

11—PILAR LOPEZ DE LA
TORRE, VDA. DE PALA-
CIOS.

15—JOSE ARRECHAVALA,
acaudalado industrial de Cár-
denas.

15—RAFAEL ARMANDO DE
J. RIVA Y HAMEL, hijo del
Dr. Miguel Riva y Hernán-
dez.



EN EL SEVILLA

Un banquete internacional en honor del exdecano del Cuerpo Diplomático, Ministro Mariátegui, de España, que deja su puesto al Gra. Crowder, único embajador en nuestro país. Asistieron el Secretario de Estado y los Ministros de Alemania, Brasil, Colombia, Italia, Perú, Argentina, Inglaterra, Holanda, y otras naciones amigas, con sus esposas.

Fot. Godknows.



EN EL STUDIO DE
MASSAGUER

Nuestro director fué honrado ba-
ce noches con la visita del genial
guitarrista español Andrés Segovia,
en compañía de su bella esposa,
cubana de nacimiento. El taiento-
so Harry Ros deleitó interpretan-
do a Chopin y a Beethoven en el
piano, siendo muy encomiado por
el señor Segovia. En la fotografía
aparecen las señoras Portillo de
Segovia, las señoritas Massaguer,
Malarét y Rodríguez, los señores
Sardiñas, Quílez, Segovia, Ros,
Verdeja y Massaguer.

Fot. López y López.

LOS JUEGOS FLORALES DE SANTIAGO DE CUBA



MERCEDES DORA MESTRE,
Reina



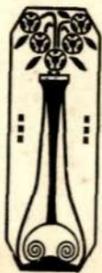
JOSEFINA PEREZ
Tercera dama.



LYDIA ESPINOSA
Séptima dama.



MARIA DE LOS ANGELES MANDULEY
Cuarta dama.



ESPERANZA TAQUECHEL
Sexta dama.

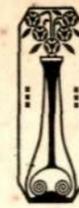


BASSIE PARDO
Segunda dama.



CONCHITA MASCARÓ
Quinta dama.

Con brillantez extraordinaria se acaban de celebrar en la capital de Oriente los Juegos Florales, que aprovechando la época de los carnavales de invierno, organizaron este año los Sres. Prisciliano Espinosa y Eduardo Abril Amores, brillante periodista y literato, director del Diario de Cuba. Galiano Cancio y Fernando Cuesta, fueron los portaheras premiados, cuyos retratos aparecen en esta página, las que dieron entusiasmo a los organizadores, inspiración a los poetas y realce y distinción a las distintas fiestas celebradas.



MARIA JOSEFA BELTRAN
Octava dama.



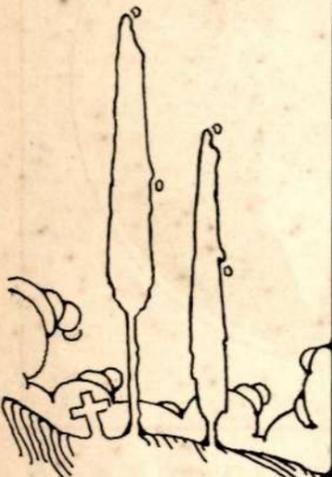
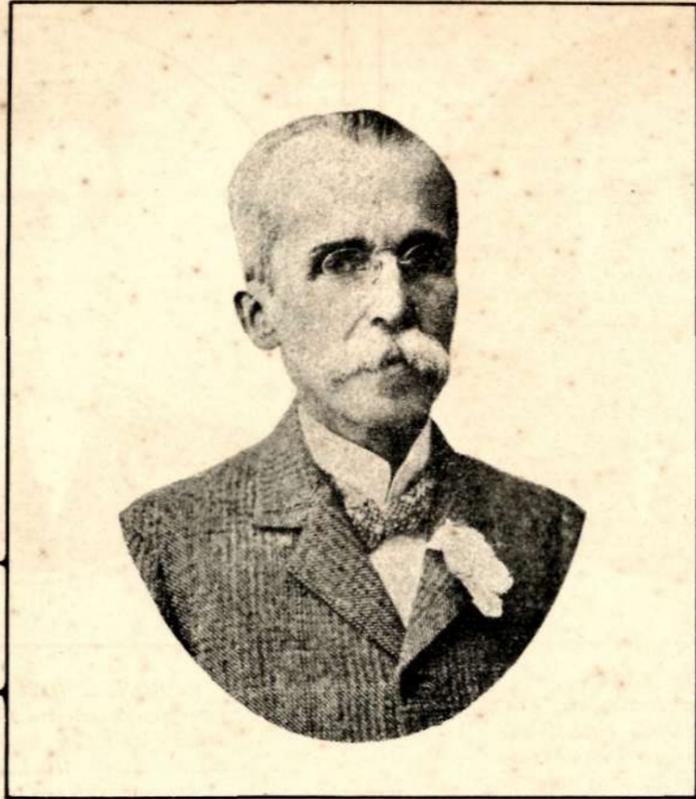
MARIA ANTONIA REYNEROS
Primera dama.



Trono de la Reina y sus damas, en el teatro Vista Alegre, donde se celebraron los Juegos Florales.

R U Y B A R B O S A

Por Pedro Martínez Fraga



HA fállecido en su residencia habitual de Botafogo, Río de Janeiro, casi octogenario, abrumado de honores y de gloria, uno de los más distinguidos hijos de la República Brasileira y del Mundo latinoamericano, el diplomático, orador, literato e internacionalista, Ruy Barbosa.

Nació en 1849 en la ciudad de S. Salvador, capital del estado de Bahía, y en dicha ciudad cursó sus primeros estudios graduándose más tarde de doctor en Derecho en la Universidad de S. Pablo, el año 1870. Apenas recibido ingresó en la política activa donde alcanzó en breve distinguidísima posición y en la que su elocuencia extraordinaria, su actividad y sus entusiasmos lo llevaron en breve al Congreso como Diputado por Bahía.

Durante el Imperio fué siempre particular y adicto amigo de S. M. D. Pedro II, pero al derrumbarse dicho régimen después de la revolución que encabezaba el Mariscal Fonseca, acató Barbosa la República, como hecho consumado y tan alta era su honorabilidad y tan cimentada su fama que el gobierno provisional lo llamó a su seno encargándole del Ministerio de Hacienda.

A partir de este suceso la figura de Barbosa adquirió hasta su muerte relieves nacionales que aumentaron de modo notable al expatriarse voluntariamente como protesta contra la dictadura de Pleixoto.

En Europa escribió sus célebres *Cartas de Inglaterra* y al regresar al Brasil, su Estado natal lo envió al Senado de Río Janeiro, del que formó parte hasta 1914.

Representó a su Patria en innumerables Congresos, conferencias y reuniones internacionales de Europa y América; formó parte de Tribunales de Arbitraje designados con motivo de algunos litigios célebres y sobre todo brilló extraordinariamente como orador y diplomático en la Segunda Conferencia

de la Haya de 1907, donde midió su palabra elegante, arrebatadora y persuasiva con la de los más distinguidos tribunos del viejo Mundo.

Su país lo designó presidente de la Delegación brasileira a las Conferencias de la Paz de Versailles, pero no pudo tomar posesión de su cargo por motivos de salud y por su edad avanzada, causas idénticas a las que le impidieron tomar posesión del de Magistrado del Tribunal Permanente de Justicia Internacional para el que fuera elegido con el máximo número de votos, en 1921 por el Consejo y la Asamblea de la Liga de las Naciones.

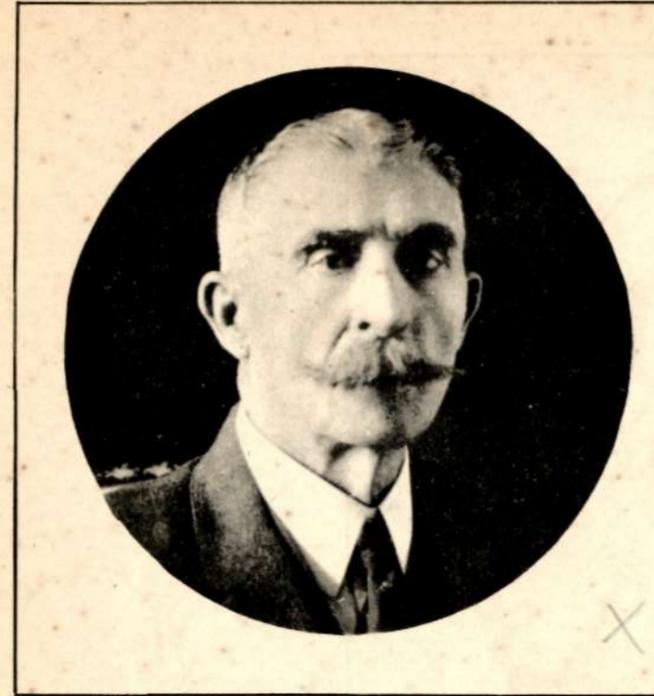
Pero más que internacionalista en el sentido que pudiéramos llamar científico, fué Barbosa, como queda arriba apuntado, un gran diplomático, un hábil político y un orador elocuentísimo. A la diplomacia y a la política dedicó sus años de oro y en ambas nobilísimas actividades cosechó para su patria y para su nombre gloria y consideración extraordinarias.

Su talento, su experiencia y su incontrastable autoridad en materias internacionales y de diplomacia lo hacían digno de los honores con que Europa y América lo habían colmado. El amor a la patria, su dedicación a la política activa desde los planos elevados del desinterés y del sacrificio, el entusiasmo y la valentía con que luchó siempre contra los abusos y los males políticos, la honradez e inteligencia desplegadas en los cargos públicos que ocupara, lo han hecho merecedor del aplauso, y de la fama con que lo consagrara su país en vida y del dolor nacional con que se ha recibido la noticia de su muerte.

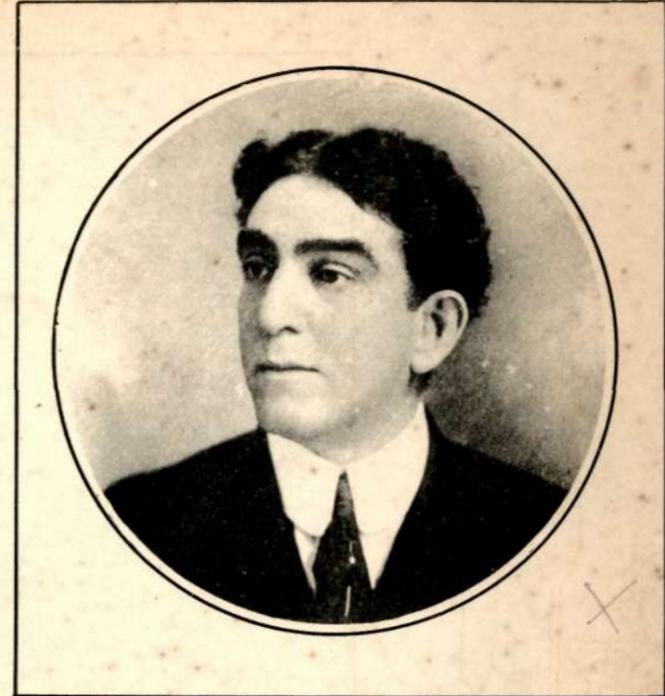
Su nombre llena el último cuarto de siglo de la historia del Brasil y figura entre los más ilustres de nuestro nuevo Mundo.

Su pérdida es una gran pérdida para América y el duelo de la República del Brasil y de sus familiares, que respetuosamente comparte esta vista, es duelo de todo el Continente.

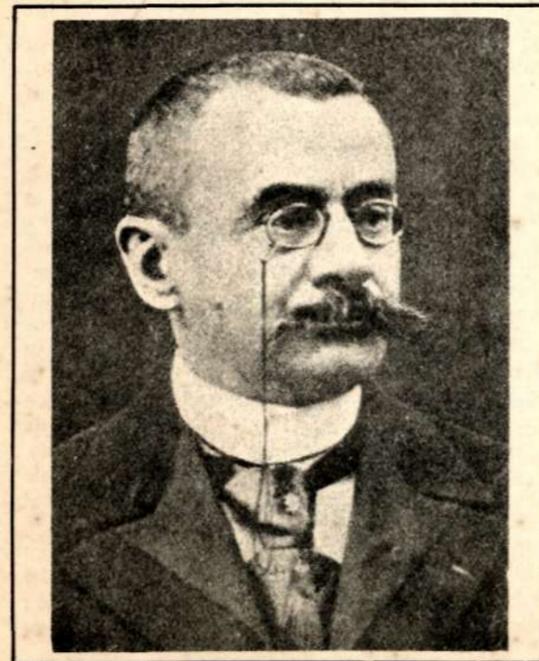
I N M E M O R I A M



JOSE ARECHABALA
Acaudalado industrial cardenense, propietario del teatro de esa ciudad que lleva su nombre, cuya muerte ha causado general sentimiento por las altas dotes de laboriosidad y honradez que le adornaban.
Fot. Godknows.



CORONEL JOSE D'STRAMPES
veterano de nuestra Guerra de Independencia, leader de Los Muchachos de la clásica Acera del Louvre, fallecido recientemente en nuestra capital.
Fot. Godknows.

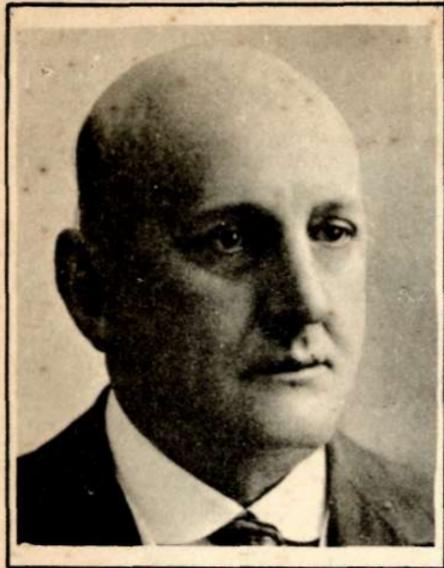


TEOFILO DELCASSÉ
Exministro de Estado francés y uno de los hombres públicos más notables de su patria, que acaba de fallecer en Niza.
Fot. Godknows.



DR. J. A. VALDES ANCIANO
Eminente médico cubano, muy apreciado en nuestros mejores círculos sociales, que falleció el mes último.
Fot. Alfredo Sanz.

UN COUP DE CHAPEAU...



al DR. ADOLFO ARAGON por ser Decano de la Facultad de Letras y Ciencias y que, por renuncia del doctor José A. del Cueto, ha sido nombrado Rector de la Universidad, y el cual está realizando hábiles gestiones para la solución del conflicto universitario.

Fot. Colominas y Cia.

al DR. JUAN O'NAGHTEN, por ser el director de "La Prensa", porque acaba de ser nombrado presidente de la "Compañía de Pesca y Navegación", por ser juribundo yalista del H. Y. C. y porque conoce el arte de sonreír a tiempo, y en todos los tiempos.

Fot. López y López.

a LEO BAKST por ser un genial pintor escenógrafo ruso, hoy buésped de New York, que envió este retrato a nuestro director, junto con una carta que el señor Massaguer guardará como el más preciado honor obtenido en su carrera artística.

Fot. A. de Salaney, Geneve.



a JOSEPH HERGESHEIMER, por ser un entusiasta de todo lo cubano, por ser un insigne novelista americano, porque es el autor de "San Cristóbal de la Habana", y, finalmente, por dejarse retratar en un típico banco de un típico parque habanero.

Fot. Godknows.

al SR. JAVIER PEREZ DE ACEVEDO, por ser nuestro nuevo Ministro en Lisboa, porque es un culto y hábil diplomático, y porque es hermano de nuestros compañeros en el periodismo Don Mariano y Don Luciano.

Fot. Ramirez.

al SR. JOSE MARIA DE LA CUESTA por ser el nuevo Mayor de la Habana, porque acaba de tomar posesión de su alto cargo, y porque los vecinos de la ciudad esperan labore por el progreso y engrandecimiento de nuestra capital, abandonada hasta ahora por los anteriores alcaldes.

UNA INTERPRETACION CAPCIOSA

(Continuación de la pág. 17)

de sajones. Estos abrirán el camino por donde arribarán los otros. Es decir, trazarán los planos, harán los proyectos, pondrán el dinero. Los brazos son de la América española, como el porvenir. Y esto que sueña Chocano, y que es una de las notas más características de su lira, lo interpreta y lo traduce Goldberg como "lo más querido de todo para él, es la América de su profecía, una América renacida de la unión de Sajón y Latino". Como habrá visto el lector, así es exactamente; sólo que... todo lo contrario.

Yo no supongo mala fe en el señor Goldberg. incompetencia nada más. Y es tanto más lamentable esta falta de verdad en su estudio sobre Chocano y la poesía hispanoamericana, cuanto que el señor Goldberg goza de grandísima reputación entre los intelectuales de los Estados Unidos, teniendo una verdadera personalidad de publicista y de escritor culto y distinguido. Precisamente son los intelectuales suramericanos los que mantienen encendido esa especie de fuego sagrado que es una advertencia constante contra la rapacidad yanqui, y, desde luego, no necesito recurrir a citas, porque todos los nombres que podría traer aquí son sobradamente conocidos.

"Todos los escritores de la América contemporánea,—dice Badía,—("El Factor Geográfico en la política suramericana"), comparten el mismo propósito de crear una cultura americana lo más autónoma posible, integrada por las resultantes modalidades de la vida intelectual de aquellas repúblicas". (2) "Donde más se manifiesta esta tendencia,—sigue el mismo autor,—es en la esfera literaria, que por naturaleza guarda una mayor conexión con la ideología política nacionalista. Puede discutirse la autenticidad de una cultura propiamente americana en otros órdenes; puede transigirse incluso con el extremo de Rodó afirmando que América vive intelectualmente de prestado (3) pero lo que no puede ser puesto en duda, sino desconociendo los hechos, es la existencia de una vigorosa corriente literaria que refleja un sentimiento común en toda la América española. Con este criterio estudió González Blanco los Escritores Representativos de América; y Blanco Fombona los Grandes Escritores de América; y cuando se habla de la literatura hispanoamericana, implícitamente se reconoce su existencia, y se le otorga un valor y una representación global. Y lo más significativo y lo más sintomático de ese movimiento literario, es su labor nacionalista, en lo americano y en lo español. Así lo atestiguan las vibrantes estrofas de Santos Chocano, a quien corresponde indiscutiblemente el egregio dictado de "el cantor de América".

He copiado todas estas líneas para traer a mis afirmaciones un elemento de extraordinaria significación en el estudio del actual desenvolvimiento intelectual hispanoamericano. Ved, pues, dónde se quiebra estruendosamente el desacertado juicio del señor Goldberg, al suponer en el más grande de los cantores del Continente una de esas figuras de la política del Sur, que por alcanzar o retener la presidencia de cualquiera de sus repúblicas, llaman estentóreamente al yanqui para que intervenga y les dé la razón a cambio de vergonzosas capitulaciones morales o pingües ganancias materiales.

Pero el señor Goldberg hace más. Por una inexplicable ceguera mental, dice que "mientras Darío mira a los Estados Unidos como un posible invasor, Chocano en su Epopeya del Pacífico aspira a una fusión de las virtudes sajonas y latinas. De ese modo aparece que su eclecticismo lejos de estar confinado al arte, extiéndese por los dominios de la política mundial". Sí; pero sin la intervención yanqui, en ninguno de sus aspectos, que es lo que trata de sugerir Goldberg, como, cuando dice: "La misma aspiración hacia una fusión de las razas

- (2) Palabras de Martí, recogidas por García Godoy en "Americanismo literario", pág. 61.
- (3) José Enrique Rodó, "Rubén Darío, su personalidad y su última obra", pág. 88.

(Continúa en la pág. 57)

EL BELMONT

NEW YORK, E. U. de A.
Uno de los grandes Hoteles de la Plaza Pershing

JOHN M. E. BOWMAN, Presidente



Enfrente a la Estación Terminal Grand Central
JAMES WOODS, Vice-Presidente y Director Gerente

Los viajeros de Cuba y otros países hispanoamericanos han siempre favorecido al Belmont con su patrocinio. Su lujo apacible y conservador atrae especialmente a caballeros y señoras prominentes en el mundo profesional, financiero, o comercial.

El Belmont tiene fama arquitectónica por el sosiego y la belleza de su interior, accesibilidad de sus habitaciones y su construcción garantizada a prueba de incendio. 27 pisos. 800 habitaciones con vista al exterior. Todas las conveniencias modernas. El esfuerzo concentrado de una administración perita rinde toda clase de servicios personales.

Cerca a los teatros, clubs, bibliotecas, exhibiciones de arte, salones de música, y a unos pasos de la Quinta Avenida, centro de las grandes tiendas de moda. Facilidad de comunicación con todas las partes de la gran ciudad por medio de tranvías al nivel o elevados. Conexión directa interior con el tranvía subterráneo.

Otros hoteles en New York bajo la misma dirección del Sr. Bowman:

- | | |
|--|---|
| EL BILTMORE Enfrente a la Terminal Grand Central | HOTEL MURRAY HILL James Woods, Vice-Pdte. A una manzana de la Terminal |
| HOTEL COMMODORE George W. Sweeney, Vice-Pdte Adjunto a la Terminal Grand Central | EL ANSONIA Edw. M. Tierney, Vice-Pdte. "Baje del tren y vire a la izquierda" En el barrio residencial Riverside |
- HOTELES de PERSHING SQUARE, NEW YORK

(Continuación de la pág. 14)

en la vida de la raza una función tónica, de ideal, de golpes de viento purificante. Igual función sigue desempeñando América para los españoles más altos, durante el siglo de Independencia: Castelar vuelve a ella los ojos con esperanza y con alivio; se cura de sus tormentas políticas, enviando sus confidencias y desahogos a los lectores de América. Unamuno—cuyo padre vivió en Tepic, y que aprendió a leer hojeando libros mexicanos—declara un día, entre melancólico y soberbio: "Si yo fuera joven, emigraría a América". Ortega y Gasset trae de América un secreto de fantasía renovada semejante al de Fausto. Y a Enrique Diez Canedo le es tan familiar la literatura americana, que, acaso por primera vez, se vuelve, bajo su pluma, un capítulo de la literatura española.

Valle Inclán escribe, y sueña con México. De su segundo viaje trae dos experiencias profundas: 1ro. persiste la lucha entre el indio y el encomendero (encomendero que no es necesariamente español, como él parece suponerlo); la pugna entre el individualismo europeo, yuxtapuesto artificialmente sobre los hábitos de la raza vencida, y el gran comunismo autóctono que encontró Cortés, que la iglesia amparó en cierto modo, como único medio de salvar a las poblaciones indígenas, y que las leyes de Indias respetaron teóricamente, hasta donde era compatible con la necesidad de repartir premios y riquezas a los conquistadores. 2do. México es un país vuelto hacia el Pacífico, que huye del Atlántico y se hincha de magnetismos asiáticos. Conserva el rastro espiritual de los juguetes sagrados que la Nao de China traía desde el Parián de Manila al Puerto de Acapulco, de donde pasaban a México, camino de Veracruz, rumbo a Sevilla. Esta gran circulación oceánica explica sus inadaptaiones y sus extrañas reservas de fuerza y de esperanza. Tal idea—que pudo parecer paradójica a nuestros amigos madrileños—es la clave del enigma mexicano: la X de México. Se ha dicho de la bíblica Ester: "Dos naciones hay en tu seno". Pero hay que interpretar el Texto: "Y realizarás tu destino cuando juntes las dos sangres en una". Ciertamente, de los nuevos directores espirituales del indio americano puede asegurarse—como Valle Inclán lo presentía pocos años antes—que tienen el oído atento a las enseñanzas de la India, esta gran mestiza de arios blancos y dravidios oscuros.

Hay muchos que aman a América en su bienestar y en su sonrisa. Valle Inclán resiste la prueba de la verdadera simpatía americana: a él lo que de América le enamora es aquella vitalidad patética, aquella cólera, aquella combatividad, aquella inmensa afirmación de dolor, aquel hombrarse con la muerte.

CARTA ABIERTA DEL SEÑOR ANATOLE FRANCE

(Continuación de la pág. 25)

esto es lo que hizo, con respecto a Gustavo Flaubert, Mr. Pinard, que pasaba por hombre de "esprit" y magistrado honrado: y su memoria quedó para siempre cubierta de ridículo. Respetemos los derechos sagrados del pensamiento que siempre encuentran en el porvenir vengadores implacables.

He aquí, señores, las observaciones que he creído poder presentaros respetuosamente, escudado en mi edad y en las ocupaciones que han llenado mi vida.

Con vuestro perdón, señores,

ANATOLE FRANCE.

Diciembre, 1922.



PROXIMO A PUBLICARSE

GVIGNOL
MASSAGUER

Colección de Caricaturas
Personales y un Prólogo del
Autor

DE VENTA EN:
LA CASA WILSON, OBISPO 52
Teléfono: A-2298

Longines
7 Grand Prix

FIJOS COMO EL SOL



JOYERIA
DE

Cuervo y Sobrinos
SAN RAFAEL Y AGUILA

Fragancia
Pompeian

Una Prueba que no Engaña

EL reflejo deja ver el cuidado o descuido de la persona; el cutis más delicado exige la más cumplida atención.

Fragancia Pompeian—el talco que por su aroma exquisito ha merecido aceptación universal—ayudará a preservar, y hasta mejorar, la belleza natural. Una prueba solamente demuestra que su aplicación trae consigo una sensación agradable de frescura a la piel agitada, y su delicado perfume aumenta los encantos de toda dama.

Los Polvos de Belleza
Pompeian

finos y delicados, compuestos en matices blanco y natural y presentados en la bien conocida caja morada, armonizan blancura a la tez trigueña. De venta en todas las droguerías, farmacias y perfumerías.



Enviémos esta fotografía artística en colores de Mary Pickford, y muestras de nuestros productos, al recibo de 10 centavos en sellos de correo.

Mary Pickford, la mujer más adorable del mundo, ha vuelto a honrar las Preparaciones de Belleza Pompeian otorgándonos el uso exclusivo de esta hermosa fotografía para el Cuadro Artístico de 1923. La belleza y los encantos de la Srta. Pickford quedan fielmente reproducidos en los delicados colores de este cuadro. Tamaño: 28 x 7 1/2 pulgadas.

FABRICADOS POR
THE POMPEIAN COMPANY
CLEVELAND, OHIO, E. U. A.

Distribuidores para Cuba
U. S. A. CORPORATION
Manrique 66 HABANA

Corte Este Cupón y Envíelo Hoy Mismo

THE POMPEIAN CO., Cleveland, Ohio, E. U. A.

Adjunto sellos de correo equivalentes a 10 cts. moneda americana, para que se sirvan enviarme su cuadro artístico para 1923 y las muestras que ofrecen.

Nombre

Dirección

Población..... Prov..... País.....





"Finalmente; una serie de acordes en los bajos, tocados con el tremendo poder y sonoridad que sólo pueden producir los dedos humanos; . . . ¡Ese es Friedman!, pensé triunfalmente . . . Miré. Allí estaba Friedman con sus manos sobre las piernas."

EL DUO-ART ¡UNA MARAVILLA!

LA CITA PRECEDENTE ES DE UN ARTICULO DE DEEMS TAYLOR, CRITICO MUSICAL DEL "NEW YORK WORLD", CON MOTIVO DE UNA AUDICION OFRECIDA POR

Ignaz Friedman

EL ESTUPENDO PIANISTA POLACO QUE NOS VISITA EN EL PRESENTE MES,
EN COMBINACION CON EL

DUO-ART Piano Reprodutor

. . . Dos de los números del programa,—Los Preludios de Liszt y una "Suite" del propio Pianista— debían ser ejecutadas a dos pianos. En cada caso Friedman fué acompañado por sí mismo en el segundo piano, que era un DUO-ART, reproduciendo su propia interpretación.

" . . . Cerré mis ojos, tratando de distinguir el verdadero Friedman de la imitación.

" . . . al fin llegó el momento que esperaba—un pasaje de escalas rápidas, tocadas en el estilo suave e incoloro que sólo un instrumento mecánico debiera ejecutar. Volví a mirar. ¡Era Friedman!"

CASA GIRALT,

AGENTES,

O'REILLY 61,

TELEFONOS: A-8336 y A-8467

DECORADO INTERIOR

IDEAS y CONSULTAS

POR TEODORO BAILEY

LOS CORTINAJES EN EL HOGAR



S de la competencia del artista decorador adornar las ventanas y puertas creadas por el arquitecto, armonizando sus líneas y revistiéndolas con bellas estofas graciosamente dispuestas.

Las cortinas en puertas y ventanas no son una invención reciente, y actualmente no son tan necesarias como en épocas pasadas. Antiguamente los cortinajes respondían a la necesidad de proteger los interiores contra las ráfagas de los vientos invernales; las casas carecían entonces de cristales y persianas en los ventanales, estrechos como saeteras, que más bien estaban dispuestos para la defensa que para la ventilación y la vista. En la actualidad las cortinas se usan más bien como adorno.

Los primeros que usaron el vidrio en las ventanas fueron los italianos, que siempre se han distinguido por sus trabajos de cristal, especialmente en Venecia.

En toda casa bien alhajada los cortinajes son una necesidad, para armonizar los colores de las paredes con los del mobiliaje. Las paredes, con su cornisa arquitectónica y sus aberturas, resultan demasiado serias y solemnes si no se armonizan sus puertas y ventanas con ricos lienzos, para impartirles gracia y atractivo.

Desgraciadamente, pocos arquitectos han hecho un estudio adecuado de los requisitos necesarios para colgar los cortinajes. El resultado es que muchas cortinas tienen que ser puestas en desfavorables condiciones, y en algunos casos hay que omitirlas, por no haberse previsto ese detalle en la construcción del edificio.

Todas las ventanas deben abrir hacia afuera y en forma de dejar espacio para que floten libremente las cortinas y pueda instalarse el dosel. Dotando a las ventanas y puertas de un saliente en la parte superior, el problema se simplifica: afirmado el dosel, el aire no puede balancearlo cuando se abre la puerta o batiente.

Lo primero que debe tenerse en cuenta al seleccionar cortinas para una habitación es saber qué clase de tejido es el más apropiado. La tela no debe escogerse a capricho, simplemente porque su color nos agrada, dado que ciertos lienzos no son apropiados para ciertos lugares. Tomemos, por ejemplo, una sala con paredes de piedra de Caen. No podría adornarse con cortinas de rasos y damascos relucientes, o tafetanes y armures, porque el carácter de esas telas no se avendría con el acabado de las paredes. El lugar requeriría cortinajes de pesado reps, terciopelo o tapicerías bordadas.

Después que se decide la clase de lienzo, debe tenerse en consideración el color. Lo más práctico es seleccionar la tela y después hacer pintar las paredes de un color que armonice con las cortinas. Si las paredes son de un color claro, debe tenerse cuidado de que los cortinajes no sean muy oscuros, porque formarían verdaderos manchones en el muro, en vez de incorporarse al color de los testeros.

Una cortina fijada en cada lado de una puerta o ventana

no es tan decorativa como si estuviesen ambas unidas por un dosel; pero un dosel fijado en lo alto de una puerta o ventana, sin cortinajes, es una equivocación fatal. Da ciertamente la impresión de una falsa economía y es una nota discordante en el conjunto de la habitación.

En los diferentes estilos decorativos, el arte de la tapicería ha seguido paso a paso el genio inventivo del arquitecto y el artista diseñador. Así, cada estilo tiene sus formas, líneas, pliegues y dobleces, como asimismo sus peculiares bordes, franjas y guarniciones. La exacta característica de cada estilo de los Luises ha sido impartida a los diferentes modelos de cortinas y doseles. En el estilo gótico primitivo los cortinajes eran hechos de lonas gruesas, pero en los castillos feudales se usaron desde el principio terciopelos bordados a mano y bellísimas tapicerías. Las estofas de los altares se fabricaban usualmente de terciopelo fino de seda, con paneles maravillosamente bordados, adicionándoles adornos hilados con plata y oro para hacerlos más vistosos y relucientes.

Durante el Renacimiento en Italia, estuvieron en boga los brocateles, damascos y paños genoveses. Los doseles se realizaban con paneles bordados, ejemplares de los cuales aún se conservan, demostrando la fina labor de aguja de aquella época. Los italianos de aquel tiempo hicieron mucho uso de un cordoncillo color de oro, con el cual formaban los más exquisitos arabescos. Durante el Renacimiento las cortinas se usaban siempre en pliegues rectos. Los colores más favorecidos eran el rojo profundo, el verde botella y el mordorado.

En España los cortinajes fueron del mismo estilo, en análoga época, que los de Italia. Empero, los españoles idearon rodear ciertas partes de las iglesias, y en lugares espaciosos, con un dosel corrido, coronado de oropel, por debajo de la cornisa. Esto produce un bello efecto sobre las paredes desnudas.

Durante los reinados de los Luises de Francia, la tapicería alcanzó un gran esplendor. Habiendo cambiado considerablemente la moda en telas y colores, los rasos y damascos de seda fina y matices delicados ocuparon el lugar de los terciopelos masivos. Los doseles se dividieron en secciones por pliegues y conchas. De cada doblez pendía una lujosa borla de un cordón. Los diseños eran más complicados y requerían una cantidad enorme de bordado. Durante el primer Imperio los cortinajes se inspiraron en líneas griegas, sencillas y majestuosas.

En Inglaterra los más suntuosos cortinajes se encuentran bajo los reinados de Guillermo y María y la Reina Ana. Combinaciones de colores, tales como oro y terciopelo granate, separados por galón bordado, eran los más favorecidos. También se usaron paneles de damasco con figuras bordadas, encuadrados en otro lienzo. Las cortinas se solían adornar con ricas borlas y bordes dentados, formando el conjunto verdaderas joyas de arte que no han sido eclipsadas por modelos posteriores. Algunos ejemplares del maravilloso trabajo de aguja de aquel período, se conservan aún en las casas solariegas de la nobleza de Inglaterra.

(Continúa en la pág. 53)



MOTT
PLUMBING

El uso de un buen baño produce satisfacción y contento

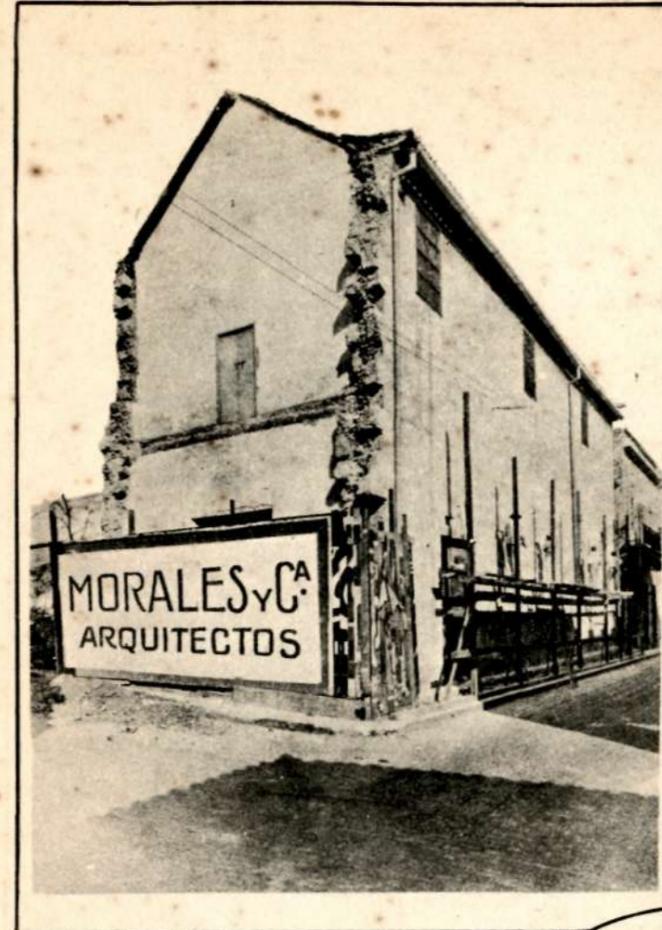
MOTT-PONS

Es el nombre para obtener lo mejor

Representantes:

PONS Y CIA. S. en C.

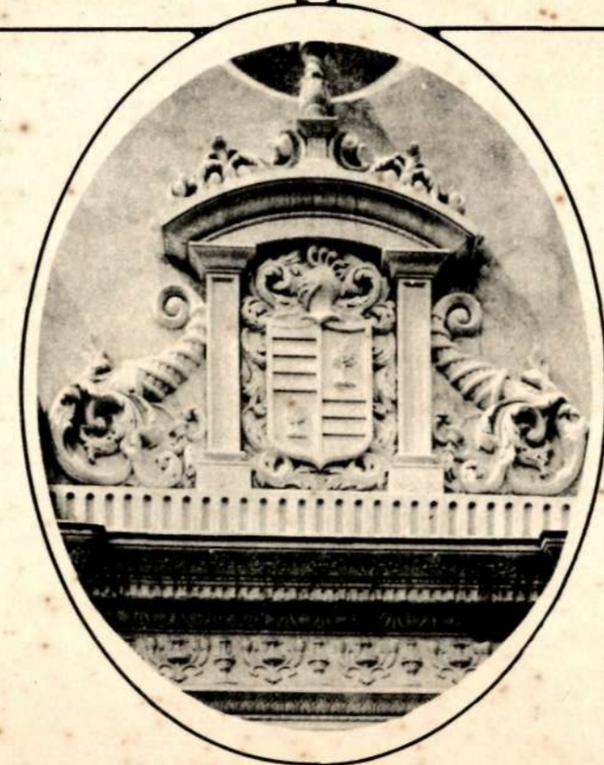
EGIDO 4 Y 6



Casa construida en 1768, que integraba el convento de Santa Catalina, por la calle de Progreso (antes de la Bomba) y la de Compostela.



La misma casa reconstruida por los conocidos arquitectos Morales y Cia., donde se hallan sus oficinas y la casa Bernabeu.



Interesante detalle es el pórtico de entrada que ostenta el escudo de la familia Morales.

Fot. American Photo Studios.



Encantos Manifiestos

Unas Brillantes Uñas, Acicaladas y Con la Cutícula Perfecta —

cautivan instantánea admiración. Las manos son siempre visibles;—haga que las suyas, gracias a correcta manicura, sean encantadoras.

Dos simples operaciones, unicamente, son ahora necesarias para la manicura intachable. No hay que remojar la cutícula, ni cortarla. Ya no es necesario. Simplemente compre un frasco de Líquido Cutex para suprimir la cutícula. Con cada frasco viene un palillo de naranjo y un poco de algodón absorbente. Moje un extremo del palillo, cubierto con algodón, en el Líquido de Cutex, y páselo suavemente repetidas veces sobre el margen de la cutícula en la base de cada uña. Lávese las manos—y al secarse, la cutícula muerta desaparecerá, dejando el margen de sus uñas terso y firme.

Luego el último toque—el pulimento.

Hay cinco maravillosos brillos Cutex: Polvos, Líquido, Pastilla, Pasta y Barra. Escoja el que mejor le acomode y usted se quedará asombrada del hermosísimo y duradero lustre, de fascinante color rosado que sus uñas adquirirán.

Todo ello es admirablemente fácil y rápido. Compre Cutex ahora mismo y dése por sí sola la más exquisita manicura que jamás se haya dado.

Productos separados, 40c. Atractivos estuches que contienen todo lo necesario para la manicura, de 75c a \$3.50. Direcciones completas para su uso van con cada frasco del Líquido Cutex para suprimir la cutícula, y con todos los estuches.

De venta en los almacenes de departamentos, droguerías, perfumerías y bazares.



CUTEX

Para Uñas Exquisitas

Agente para Cuba. R. A. ANDRADE, Pi Margall 21, Apartado 1107, Habana.

DECORADO INTERIOR

(Continuación de la pág. 49)

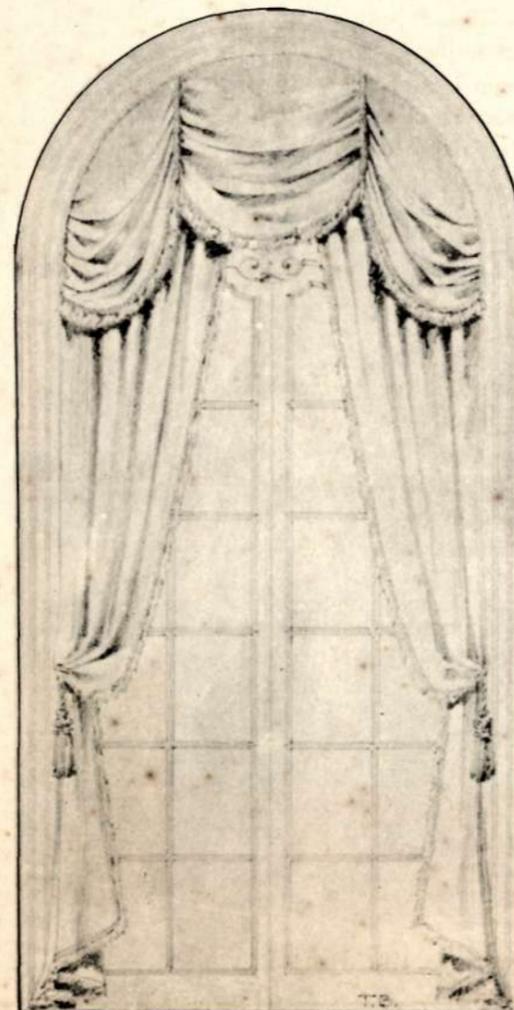
El mayor o menor uso de la seda da una idea del buen gusto y riqueza de una nación. La seda es el más fino y más bello material fabril que puede emplearse para cortinajes.

En nuestro clima tropical la seda se echa a perder pronto. Pero esto se debe exclusivamente a que muchos fabricantes de tejidos de seda la adulteran añadiéndole un baño de solución de zinc al teñirla, para que aumente su peso y por tanto su valor. El comprador de esa falsificación, al notar el peso de la tela, cree adquirir una seda legítima, cuando en el fondo es estafado. La humedad de nuestro clima y el salitre actúan químicamente sobre esos lienzos, que se desintegran por la corrosión del zinc. Una tela ligera de seda pura dura diez veces más que esos gruesos paños adulterados.

Las cretonas y los tejidos de hilo son muy adaptables a nuestras casas y al clima. Esto, siendo un tema demasiado extenso para tratarlo ahora, será objeto de un próximo artículo.

Para el profano sería cuestión de largo aprendizaje determinar qué tipo especial de doseles, cortinas y adornos es más apropiado a determinada habitación; pero muchos de nosotros, mediante cuidadoso estudio, podemos seleccionar exactamente qué clase de tela y color es más conveniente para nuestras habitaciones más corrientes.

Muchos de nuestros hogares carecen de atractivo y "color" debido a la escasez de alfombras y cortinajes, y a la costumbre de pintar las paredes de blanco o de matices demasiado claros. Esto crea un ambiente de vacuidad muy fácil de remediar. Las cortinas no producen una sensación de calor y ahogo, como muchos creen, sino una atmósfera de lujo y refinamiento que no puede adquirirse de otra manera.



USTED, SEÑORA

Que se precia de ser persona de buen gusto, si quiere someterse a lo que impone una exquisita distinción, tendrá que usar forzosamente el

Jabón de Limón 548

fabricado en París por Georges Salomón. Úselo y experimentará su piel una agradable sensación de suavidad y frescura.

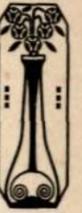
PASTILLA, \$ 0.30. CAJA DE 3, \$ 0.80

LA CASA GRANDE
HABANA



P O R

M A D E M O I S E L L E D ' A R L E S



POLA NEGRI, la bella "stella" de la Paramount, luce en esta "pose" además de una elegante toilette de soirée un artístico abanico de plumas.

Fot. Paramount.

FEBRERO ha sido el mes de la exhibición de los nuevos modelos y durante las cuatro semanas que hacen el mes más corto del año, han circulado las invitaciones indicando que en tal día "tendrían el honor de mostrar a sus clientas la colección de los nuevos modelos de primavera y verano".

Así, todos los años esperamos en igual época el desfile de los *maniqués* que con tanto donaire y la gracia bien parisien nos hacen ver las últimas inventivas de la moda en líneas, colores y los mil detalles que insensiblemente van de una estación a otra cambiando la silueta femenina.

Por más que en vísperas de las nuevas exhibiciones siempre nos hacen creer que la línea va a cambiar completamente. Llegado el momento vemos que no es así y no podría ser de otro modo, pues un cambio brusco sería un ridículo tal cual si quisiéramos ponernos sin alteración alguna un traje que ha pasado varios años en el fondo de un baúl o de un armario.

Que la línea se presenta muy atractiva es en general una impresión que siempre recogemos de toda novedad. Verdaderamente la silueta no parece exagerar ninguna línea; las faldas quedan como largo justo al tobillo en las de vestir y algo más cortas en las de calle; en ningún caso exageradas.

El talle con tendencias a encontrar su *justo nivel*, lo cual quiere decir que más bien sube algo. Las faldas algo más anchas, sobre todo las de crêpe de China y crêpe Romano, pues el crêpe marroquí que es bastante más doble que estos otros, dicen no se usará en las próximas estaciones de primavera y estío. En algunos modistos una gran tendencia a dar este ancho de las faldas en los costados por una pieza de misma tela de la falda puesta al sesgo, lo que hace que repase el borde de la falda, a veces esta pieza de un solo lado.

Una firma muy conocida de los Champs-Elysée se esmera en los drapeados que quedan retenidos a un lado de la cintura en un inmenso lazo de la misma tela del traje. Esta innovación resulta muy original, pues la vista se ha acostumbrado a la silueta recta sin fantasías que rompan la línea.

Doeuillet, el gran modisto de la Place Vendôme, no altera su línea ajustada y sus trajes de encaje flotantes y armoniosos con las mangas ceñidas hasta la muñeca y como único relieve un cinturón de gran fantasía que ciñe las caderas, nos revela el traje de la dama de gran mundo. Si la portadora es una mujer bella como lo son los *maniqués* que llevan estos trajes, resultan divinos, de una *poesía* de diosa.

Muy original en muchas casas de renombre la colección que se llaman *jeune fille*. Quedan comprendidas en esta colección el traje de mañana, el traje de playa o montañés, el traje de tarde y el traje de noche o de baile. En todos estos diferentes estilos una fantasía cándida o natural si pudiéramos decir domina y parecen todos dibujados por una mano que sabe dar a la juventud realzando todos sus encantos de amor, coquetería y alegría.

El traje de mañana de la jovencita es un traje sastre, en apariencia muy sencillo; una falda en gabardina o *reps* de ancho regular, más bien angosta y más bien corta. Una chaqueta-saco que es todo el furor del momento, lleva la fantasía en

bordados y bandas aplicadas en cuero y respunteado en colores llamativos; esta banda forma una ancha franja en el borde del saco y hace el borde del cuello y solapas así como los puños anchos de las mangas. El forro de estas chaquetas en crêpe de China o *chiffon* es una nota muy importante, pues de la elección del color depende toda la fantasía del traje y de este mismo crêpe de China o *chiffon* ha de ser la blusa que forma parte de la falda, haciendo por su asimilación en la cintura un traje entero. La blusa repite en bordados y calados los tonos que sirven de borde a la chaqueta y esta armonía hace una combinación que permite mil fantasías, fantasías que van muy bien a las muchachas.

El traje de playa o de montaña ha de ser de tela más doble; una alpaca de lana o terciopelo de lana. En tonos claros, a veces a grandes cuadros sobre fondo blanco, tela que de un lado presenta el tono liso y el otro las listas o cuadros. Un traje entero sirve de base a una capa amplia que llega hasta las rodillas, todo en la misma tela, la capa no lleva forro y el tono liso queda hacia dentro. Alguna encantadora coquetería concluye el cuello y los puños del traje; un ribete en cuero, un nudo o lazo en foulard, la nota *chic* que lo hace de una coquetería única.

Muy del momento el pañuelo de foulard puesto en punta y anudado perezosamente en el frente. Los han bautizado *el foulard apache*... y verdaderamente tiene una nota popular bien de Montmartre... Se adapta a las chaquetas sastre y trajes enteros y probablemente durará como novedad una temporada.

En los trajes en crêpe Romano de más vestir para de tarde y visitas de confianza la línea recta queda aceptada con algún ancho en los costados o en uno solo, cuya pieza colocada al sesgo queda expresamente mucho más larga que el resto de la falda. La nota original de este modelo es el gran bolsillo; uno solo, que retiene en la cadera esta quilla. Aparece como una escarcela de la Edad Media; en cuero recamada de bordados y piedras de fantasía; el mismo cuero hace el borde del cuello que hace una punta en el centro del escote y unos diminutos puños que retienen la manga en la muñeca.

Como se busca mucho la armonía en todos los detalles el turbante también en cuero finaliza estas *toilettes* bien 1923.

El pañuelo en gasa forma también un detalle que cuenta en estos bolsillos de fantasía.

Como colores más en favor el *resedá* que es un verde-agua en tono claro y más oscuro; en general todos los verdes parecen dominar en las nuevas telas, incluyendo el *jade* que vuelve al furor de hace dos años. Los grises claros hacen muchos de los modelos de más vestir y los oscuros hasta el *taupe* sirven para los trajes prácticos de mañana. Es un color que hace muy buen fondo para toda combinación de bordados de todos colores.

Los *beiges* hasta el tono carmelita no pierden su favor y vemos bellísimos modelos en estos tonos. Mucho bordado en felpilla y cuentas hechas en madera de color natural, sirven para bordar encajes de color crudo, todo muy original y muy bello.

Marzo, 1923.

ANITA STEWART estrella de la First National cuya última producción fué "Rosa del Mar", en el jardín de su residencia, lu-



ciendo un sencillo y elegante traje de entre casa.

Fot. Heighon Monroe.



NITA NALDI, en una película de la Paramount, "Ana Sube" nos muestra este interesante traje de soirée, de encaje negro sobre raso blanco.

Fots. Paramount.

En este "robe", pesadamente adornado de cuentas y bordados, que lleva NITA NALDI, estrella de la Paramount, se combinan todos los matices exquisitos de una alfombra persa.

UNA INTERPRETACION CAPCIOSA

(Continuación de la pág. 45)

(Goldberg se refiere a las sajona y latina), alienta en el notable poema de Chocano sobre el Istmo. Aquí, también, ve en el trabajo una bendición y mira con esperanza el futuro. (Dios nos libre del futuro del señor Goldberg). Por todos lados alude al unido control de América por las razas latina y anglosajona. Aunque antagonistas en el pasado, él las ve atraerse mutuamente por las ambiciones del trabajo". (El unido control a que alude el señor Goldberg debe ser el practicado en Puerto Rico, Santo Domingo, Colombia, Cuba, Nicaragua, etc.)

Santos Chocano, ni otro alguno escritor hispanoamericano, pueden, en ningún momento, pensar como el señor Goldberg quiere que piense. La poesía de Chocano,—dice Badía,—y, en general, toda la literatura americana, tiene esta singular significación nacional, y aun quizá *nacionalista*. Blanco-Fombona lo confirma con estas palabras: "Por mi parte, heredero espiritual de las ideas de Bolívar, que quiso y tuvo por patria a la América de uno a otro linderero, siempre he sido fervoroso americanista. Literariamente, nunca hice la menor diferencia entre mi República y las otras Repúblicas hermanas. No quisiera que me llamaran nunca "escritor de Venezuela", sino "escritor de América". De análoga manera se expresan Rodó, Martí, González Prada, y tantos otros cuyas opiniones pueden reputarse como expresión del pensar colectivo".

Ese es el verdadero y único modo de ver la manera de sentir del pensamiento hispanoamericano. Todo lo que apunta en su estudio el señor Goldberg, es artificioso y está en absoluto desacuerdo, en contradicción manifiesta con la verdad.

El intelectual norteamericano no llegará nunca a interpretar, ni siquiera a entender medianamente, al hispanoamericano. En primer lugar, porque no le interesa; en segundo lugar, porque su incomprensión natural a ciertas manifestaciones del espíritu, se lo impide. Es un criterio industrial, en suma. El

norteamericano no comprará nunca un automóvil europeo, porque tienen la idea de que *ellos los hacen mejores*. No usará ropas extranjeras, porque *ellos las confeccionan mejor*. No leerá otros periódicos y "magazines" que los suyos, porque *ellos los editan más interesantes*. Y, en consecuencia, no leen ni creen en otros poetas que los suyos, cuando leen, no leen ni cantan mejor. He aquí el error yanqui. Pero no es lo mismo tener acorazados que escribir bien. Y cuando se destacan igual que una montaña personalidades como Darío, Chocano, Neruo, lo descubren con lamentable atraso. Y, al juzgarlos, se equivocan. Tan es esto así, que el mismo Goldberg dice, hablando de Darío: *El gran Rubén Darío murió en 1916 y todavía no se ha hecho en este país*, (los Estados Unidos), *entre los amantes de la poesía, nada que parezca una tentativa para interpretar su espíritu*. Y después: *Cuando algún tiempo antes de su muerte él visitó New York, atrajo un poco más de atención que un caballo desbocado*. Es un símil de mal gusto, pero que sirve para confirmar lo que dejo anteriormente expresado: la incomprensión del yanqui ante los valores literarios del Sur. Agrega más adelante que *en las manos de Chocano cayó el cetro que Darío empuñaba*. No, hombre! Son dos monarcas, que comparten un sólo reino. Chocano no puede ser el sucesor de Darío porque el gran poeta de *Prosas Profenas* no podía tener sucesores en la lírica americana. Y esto lo sabría el señor Goldberg si conociera la obra de Darío y la de Chocano, muy lejana una de la otra, aunque a igual altura.

La obra de Chocano repele toda ingerencia, ideológica o de otro orden, del hombre del Norte en las tierras sureñas, al paso que reclama, o, mejor dicho, se da, todo armonía, al recuerdo románticamente luminoso de la pasada grandeza de España en América. *Soy el cantor de América, autóctono y salvaje*, dice Chocano en *Blasón*, para exclamar en *Avatar*: *Soy de América dos veces y dos veces español*, estableciendo en ambas composiciones, con su filiación estética, su ideología lírica.

Pero Isaac Goldberg, no contento con esta realidad, y te-

El Agua de Colonia "Izia", de la "Academia Científica de Belleza", de París, es muy superior a todas las conocidas. Tiene un suave perfume, de gran persistencia, que no tienen otras colonias. De venta en "El Encanto".



BERNABEU
MODAS

Bryant 1920

Martha Bell
INC.

VESTIDOS

Artísticos modelos
del más exclusivo
buen gusto para to-
das las ocasiones.



18 WEST 49TH ST
NEW YORK

miendo tal vez la vasta influencia del estro de Chocano en el sentimiento del Sur de América trata de dislocar el pensamiento del poeta indo-español, disociándolo de su estricta significación. Y cuando Chocano dice:

... y la América debe, ya que aspiro, a ser libre,
imitarles primero e igualarles después,

no quiere expresar lo que supone el señor Goldberg. Sino que, refiriéndose a los Estados Unidos, dice, para emplear una frase de Badía, que, en todo caso, si alguna superioridad existe, no debe buscarse en la esencia antropológica, sino en la educación social, en la cultura política, y en su manera peculiar y constante de comportarse en la vida. Este criterio, más humano y más flexible, no excluye las posibilidades de una perfección análoga para los pueblos de raíz latina, y, por otra parte, puede explicar con mucha más precisión, el éxito indiscutible de los Estados Unidos en la realidad americana.

Esa imitación que quiere Chocano, no es el control anglosajón en Hispano América, como pretende Goldberg. Es a la que Rodó se refiere cuando exclama: *Esta imitación debe comprenderse en lo que tiene de conveniente y de oportuna, en un sentido de aprobación y asimilación de formas determinadas de su cultura... pero sin menoscabo, en ningún caso, de la castiza y absolutamente propia de nuestra existencia colectiva.*

Chocano acaba de ser coronado en Lima. Después de catorce años de ausencia, la ciudad natal lo recibe con los brazos en cruz. Le colman de agasajos las multitudes. Las limeñas tienen para el vate sus más gloriosas sonrisas. Una lápida queda fijada en la calle principal, perpetuando la memoria del honor rendido al máximo cantor. Le declararon "hijo predilecto de la ciudad": *la municipalidad dejó por un momento de ser municipal y áspera*, dice José Rodríguez Cerna. Y el congreso peruano, finalmente, le fijó una pensión vitalicia de Ministro Plenipotenciario.

Chocano, que en el arte americano es como una de las fuerzas de la Naturaleza—como el Niágara, o la selva o la cordillera—, ante la vida es un niño. En la ingenuidad de su corazón perfumado de nobleza, abierto como su mano o como un templo griego, cree ser un hombre práctico, un artífice del cálculo, un vencedor de la contingencia, en el mismo momento en que todos lo están engañando, o al recibir una puñalada por la espalda. No ha tenido para defenderse más que la coraza de luz de sus estrofas. Sus empresas industriales, sus proyectos de explotación agrícola o bancaria, cabalgan en los fantásticos lomos de la Quimera. Su Yanquilandia es un Toboso. Sus guarismos, sus fórmulas, sus proyectos, tienen alas, y por eso se le van....

Pero si tienen roídos los pies, si ha despertado la irritación de las ranas, si los perros de los arrabales le han, acosado con sus ladridos, nadie ha osado llegar a su frente que vive en la amistosa fraternidad de las estrellas; nadie sino él llega, como él, a sorprender el sagrado secreto de los bosques y de los ríos, ni oye sus misteriosos y magníficos soliloquios con los Pizarros y los Caupolicanes, ni es atrevido a seguir su galopar de centauro entre el pavor de nuestras montañas.

En su estupendo dinamismo, en su poderosa energía, en su soberbia y brillante originalidad, en su caer de catarata que salpica a los cielos con espumas de poesía, en su potencia creadora. Chocano es como el radium: fuente de fuerza y de luz inextinguibles. Se mantiene en perpetua génesis. A su vez, los Andes hacen ondear su espinazo de montañas, el eco de los ríos es una orquesta sobrehumana, tiemblan de savia las selvas monstruosas, las pantanos se abren como llagas, se inclinan los cuerpos ceremoniosos en el hechizo de un minué, dentro del palacio colonial que se incendia en sus viejos esplendores, y el fuego que en vano martirizara el silencio de Cuauhtemoc se hace lenguas "como queriendo hablar".

¡Ob Lima, ob dulce Lima, ciudad de mis amores,
en tí sí que los tiempos pasados son mejores...! (4)

La Habana, febrero de 1923.

(4) José Rodríguez Cerna, "Pequeña Opera".

COMMUNITY PLATE



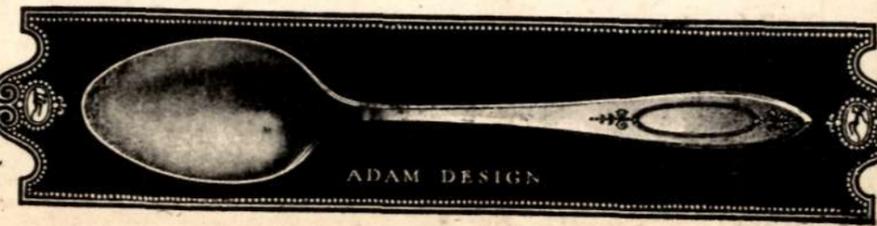
Obsesionado por la elegancia de una línea que la sombra recortaba sobre un tapiz, el Marqués de la Silhouette se dedicó al arte que luego bautizó con su nombre. En la mujer, en el mueble, como en los cubiertos Community la silueta acusa la belleza de líneas. Nuestro surtido de juegos de plata, comprende variadas colecciones en todos los estilos. Las damas de los más prestigiosos círculos han aceptado nuestros dibujos, y en sus regios comedores aparecen dignamente entre porcelanas de Sevres y Gobelinos.

ONEIDA COMMUNITY
Limited, Oneida, N. Y.

Somos también los fabricantes del famoso Par Plate, garantizado por 10 años

Agentes exclusivos: KATES HNOS., Aportado 158, Habana

De venta en los principales establecimientos de la República.



© 1922
ONEIDA COMMUNITY
INC.

ADAM DESIGN

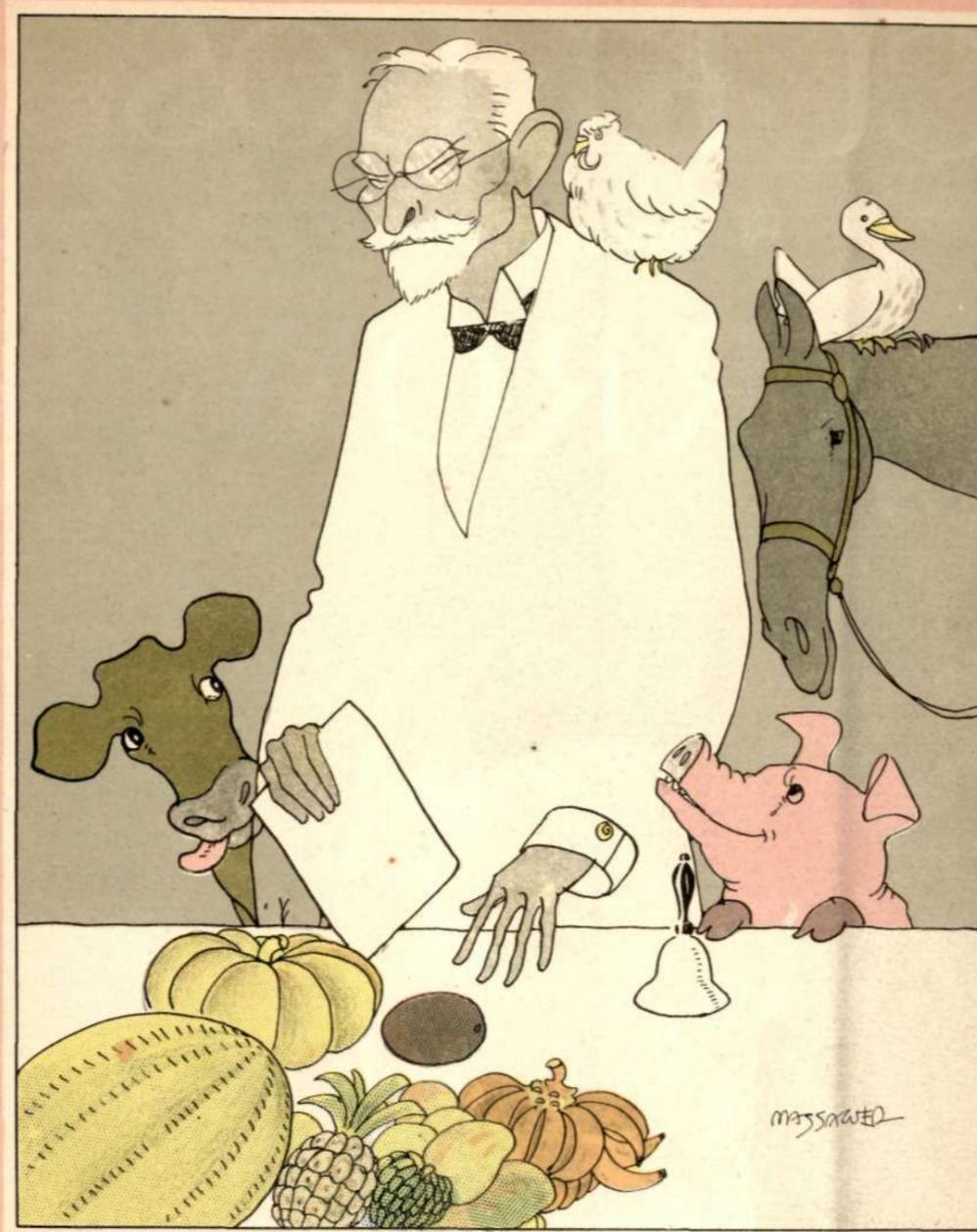
CUELLOS

Elegancia Suprema

ARROW



Cluett, Peabody & Co. Fabricantes. Troy, N. Y.
Schechter & Zoller, Unicos Distribuidores para Cuba. Muralla 58.



GENERAL PEDRO BETANCOURT

Jefe prestigioso del E. L., ex-gobernador de Matanzas, ex-senador, y
actualmente nuestro Secretario de Agricultura, Comercio y Trabajo.

(Caricatura de Massaguer)





Kiplino
tenia
razón

LARRAÑAGA
NACIONALES

A detailed illustration of a White Frost refrigerator, model 726, set against a background of a cityscape. The refrigerator is shown with its door open, revealing three shelves inside. The brand name "White Frost" and the number "726" are visible on the top of the unit. The cityscape in the background features various buildings, streets, and a car.

El Protector Universal

Los millares de dueños de neveras WHITE FROST en Cuba constituyen la prueba más evidente de que la WHITE FROST reúne todos los requisitos deseados en una nevera de alta calidad.

Cuide de su salud. Elimine las visitas del doctor adquiriendo hoy mismo una nevera WHITE FROST.

FRANK ROBINS CO.
HABANA

HAY DEPÓSITOS DE CRISTAL DE REPUESTO

(Continuación de la pág. 65)

ción, los Estados Unidos pensaron preparar a Cuba para gobernar por sí propia y el Honorable Elihu Root, entonces Secretario de la Guerra, cuyo deber era el de administrar a Cuba durante este período, se tomó el tiempo que creyó necesario para determinar las condiciones en que esa retirada debía realizarse. Las condiciones las estableció, con fecha 9 de Febrero de 1901, en las instrucciones que dió al Mayor General Leonard Wood, entonces Gobernador Militar de Cuba. Eran cinco. Fueron aprobadas por el Presidente McKinley, y a solicitud del Presidente y de Mr. Root fueron, con ligeros cambios en su fraseología, introducidas por el Senador Platt como Enmienda a la Ley de Presupuestos del Ejército, de Marzo 2 de 1901. Fueron adoptadas y se les conoce con el nombre de "Enmienda Platt", cuyo nombre tomó del distinguido Senador por Connecticut que las propuso como Enmienda a la ley de que forman una parte integrante. Los artículos 1, 2, 3, 4 y 5 de las instrucciones de Mr. Root se convirtieron, respectivamente, en los artículos 1, 2, 3, 4 y 7 de la Enmienda. Se agregaron tres nuevos artículos; y el artículo referente a la sanidad, sugerido por el General Wood, se convirtió en el artículo 5; el artículo 6 referente a la Isla de Pinos y el artículo 8 de la Enmienda, estableciendo el tratado futuro, se agregaron por la Comisión de Relaciones Cubanas del Senado, del cual el Senador Platt era Presidente. Estos últimos artículos fueron:

"Que la Isla de Pinos será omitida de la jurisdicción constitucional de Cuba debiendo determinarse su posesión por acuerdo de un tratado que se ajusta al efecto." (Art. VI.)

"Que por vía de seguridad en el futuro, el Gobierno de Cuba incluirá las cláusulas arriba estipuladas en el tratado Permanente con los Estados Unidos..." (Art. VIII.)

El artículo 7 de la Enmienda es importante. Exigía a Cuba a vender o a alquilar a los Estados Unidos "las tierras necesarias para carboneras o estaciones navales en ciertos puntos determinados que se acuerdan con el Presidente de los Estados Unidos", para "poner en condiciones a los Estados Unidos de mantener la independencia de Cuba y proteger a su pueblo, así como para su propia defensa".

La Convención Constituyente adoptó la Enmienda como parte integrante de la Constitución de Cuba y la agregó como Apéndice de ese documento. Las dos naciones incluyeron la Enmienda Platt en un tratado que se firmó en Mayo 22 de 1903, y que no contiene ninguna otra disposiciones. Por consiguiente, la Enmienda Platt es la ley municipal de los Estados Unidos; es la ley municipal de Cuba y es el único objetivo de un tratado entre los dos pueblos. Aparentemente fué intención de Cuba y de los Estados Unidos que las disposiciones de la Enmienda Platt declarasen y definiesen las relaciones entre las dos Repúblicas de tal manera que ninguna de las dos pudiese, sin el consentimiento de la otra, modificar las obligaciones creadas por la Enmienda; que Cuba no pudiese rehuir las sin el consentimiento de los Estados Unidos y que los Estados Unidos no pudiesen darles otro alcance sin el consentimiento de Cuba; que cualquiera de las dos partes contratantes en el Tratado pueden interpretarlo por sí misma, pero ninguna de las dos puede imponerle a la otra su interpretación; que las diferencias de interpretación deben conciliarse por la vía diplomática y que en el caso de no poderse llegar a un acuerdo por este método, debe someterse a arbitraje según lo establecido por la costumbre entre naciones independientes y soberanas. Grande es la potencia de los Estados Unidos y grande debe ser su generosidad hacia la nación más débil. Nobleza obliga.

Se tomaron acuerdos entre los dos países, de conformidad con el artículo 7 de la Enmienda; el primero, un acuerdo cediendo estaciones carboneras y navales en Guantánamo y Bahía Honda, fué firmado por el Presidente Palma, de Cuba, en Febrero 16, y por el Presidente Roosevelt, en nombre de los Estados Unidos, en Febrero 23 de 1903; y el segundo, de acuerdo con los términos del contrato se llevó a cabo por los

representantes de los dos países en Julio 2 y aprobado por el Presidente Roosevelt en Octubre 2 de 1903.

Cuba ha cumplido así las condiciones que los Estados Unidos creyeron necesarias para retirar sus fuerzas de Cuba y darle el gobierno a su pueblo.

Debe observarse que la disposición referente a la Isla de Pinos que contiene el artículo 6 de la Enmienda, no formó parte de las instrucciones de Root de Febrero 9 de 1904. Aparece por la primera vez en la Enmienda Platt tal como vino de la Comisión de Relaciones Cubanas del Senado. La adición se debió sin duda al hecho de que los americanos se habían establecido en la Isla de Pinos y empleado dinero en la creencia de que no formaba parte de Cuba durante la Administración de España, y que la Isla de Pinos pasó a los Estados Unidos en virtud de la cláusula segunda del Protocolo de Armisticio y el artículo segundo del Tratado de Paz con España, en virtud del cual aquella Nación debía ceder y había cedido a los Estados Unidos "la Isla de Puerto Rico y otras islas actualmente bajo la dominación de España en las Indias Occidentales". Se reforzó esta creencia por las manifestaciones que se hicieron, con fecha 14 de Agosto de 1897, por orden del entonces Subsecretario de la Guerra en el sentido de "que esta isla (Isla de Pinos) fué cedida por España a los Estados Unidos y es, por tanto, una parte de nuestro territorio, aun cuando al presente está agregada a la división de Cuba para propósitos gubernamentales". 4. (Senate Document No 205.)

Que el criterio del Gobierno de los Estados Unidos difiere radicalmente de la inconsistente opinión del Subsecretario de la Guerra, es cosa que puede verse por la declaración hecha por el Secretario de la Guerra Root, y la cual, por su disposición, el General Wood endosó con fecha 20 de Febrero de 1903, a una copia de la Resolución del Senado de Febrero 16 de 1903: "El Gobierno de la Isla de Pinos pertenece a la República de Cuba por ahora, debiendo tomarse un acuerdo entre los Estados Unidos y Cuba para decidir finalmente a quién le pertenece la Isla."

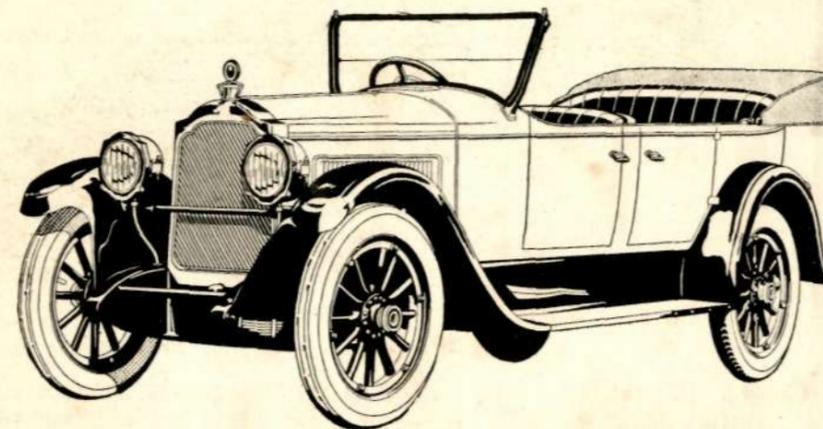
El informe de la mayoría del Comité de Relaciones Exteriores sometiendo a su aprobación el tratado de Marzo 2 de 1904, declaraba que la renuncia a favor de Cuba de todo derecho a la Isla de Pinos era "en consideración a las cesiones que Cuba había hecho a los Estados Unidos, en virtud del tratado con Cuba de Febrero 23 de 1903, de estaciones carboneras y navales".

En carta dirigida al Presidente del Club Americano de la Isla de Pinos, Indias Occidentales, fechada el 27 de Noviembre de 1905, y la cual está incluida en el informe de la mayoría. Mr. Root, entonces Secretario de la Guerra, dijo:

"A mi juicio, los Estados Unidos no tienen ningún derecho efectivo sobre la Isla de Pinos. El tratado meramente cede a Cuba lo que es suyo de acuerdo con la ley y la justicia internacionales.

En el momento de firmarse el tratado de Paz que terminó la guerra entre España y los Estados Unidos la Isla de Pinos era y había sido por muchas centurias una parte de Cuba. No tengo duda alguna que debe continuar siendo una parte de Cuba y que no es ni nunca ha sido territorio de los Estados Unidos. Éste era el punto de vista del Presidente Roosevelt al autorizar el tratado pendiente y Mr. Hay lo firmó y yo espero apresurar su ratificación. Ni si es rechazado el tratado pendiente pondría fin al control de Cuba sobre la Isla. Para hacer esto sería necesario un tratado absolutamente contrario al ahora pendiente, y no existe la menor intención de que se haga semejante tratado. Usted puede estar cabalmente seguro que Cuba nunca consentirá en abandonar la Isla de Pinos y que los Estados Unidos nunca tratarán de compelerla a que la abandone contra su voluntad."

La Corte Suprema de los Estados Unidos es de la misma opinión de Mr. Root, según lo evidencia el caso de Percy V. Stranaham, 205 United States, 257-8, decidido por el agosto Tribunal en 1907; comparte su opinión el Secretario de Estado Hughes, que ampara este acto de justicia; y finalmente la comparte el Senado de los Estados Unidos que ha informado favorablemente y que indudablemente ratificará el Tratado de Marzo 2 de 1904.



PACKARD

LA compra de un nuevo Packard "Single Six" es una inversión excelente que produce dividendos de satisfacción y comodidad; elegancia y finura son su distinción, como automóvil de calidad superior.

Este nuevo modelo tiene la calidad legítima Packard en su forma más notable, y su precio es tan moderado que realmente es asombroso.

J. ULLOA Y CIA.

PRADO 3 Y 5, TEL. M-7951

HABANA.



Sólo los resultados convencen

Convéñzase con

*Mialtina
Civoli*